

SEANCES DU JEUDI 16 JUIN 1988  
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 16 JUNI 1988ASSEMBLEE  
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI  
NAMIDDAGVERGADERING

## SOMMAIRE:

## COMMUNICATION:

Pages 604.

Office national du Ducroire.

## ORDRE DES TRAVAUX:

Pages 604 et 626.

## REVISION DE LA CONSTITUTION:

Révision de l'article 59bis de la Constitution.

Discussion (Reprise). — *Orateurs*: M. Ylieff, ministre de l'Education nationale, M. Van den Bossche, secrétaire d'Etat à l'Education nationale, adjoint au ministre de l'Education nationale W. Claes, M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, MM. Dierickx, Monfils, De Bondt, Mme Staels-Dompas, p. 604.

Examen des amendements. — *Orateurs*: M. le Président, M. Monfils, M. Ylieff, ministre de l'Education nationale, Mme Herman-Michielsens, M. Van den Bossche, secrétaire d'Etat à l'Education nationale, adjoint au ministre de l'Education nationale W. Claes, Mme Aelvoet, MM. Baert, Hasquin, p. 610.

Révision de l'article 107ter de la Constitution.

Discussion. — *Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, M. Lallemand, rapporteur, M. Arts, p. 627.

Ann. parl. Sénat — Session extraordinaire 1988  
Parlem. Hand. Senaat — Buitengewone zitting 1988

## INHOUDSOPGAVE:

## MEDEDELING:

Bladzijden 604.

Nationale Delcrederedienst.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijden 604 en 626.

## HERZIENING VAN DE GRONDWET:

Herziening van artikel 59bis van de Grondwet.

Beraadslaging (Hervatting). — *Sprekers*: de heer Ylieff, minister van Onderwijs, de heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes, de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, de heren Dierickx, Monfils, De Bondt, mevrouw Staels-Dompas, blz. 604.

Bespreking van de amendementen. — *Sprekers*: de Voorzitter, de heer Monfils, de heer Ylieff, minister van Onderwijs, mevrouw Herman-Michielsens, de heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes, mevrouw Aelvoet, de heren Baert, Hasquin, blz. 610.

Herziening van artikel 107ter van de Grondwet.

Beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, de heer Lallemand, rapporteur, de heer Arts, blz. 627.

## PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 618.

**MM. Van Rompaey et Gijs.** — Proposition de loi réglant la réparation des dommages causés par certains actes non juridictionnels.

**M. Cereuxe:**

- a) Proposition de loi relative à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès.
- b) Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code de commerce relatives aux curateurs de faillites.

**M. Cardoen.** — Proposition de loi modifiant la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public.

**M. Désir.** — Proposition de loi modifiant l'article 24, § 2, de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

**M. Verhaegen.** — Proposition de loi modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

**M. Stroobant et consorts.** — Proposition tendant à créer une commission d'enquête concernant la manière dont, en Belgique, les responsables syndicaux sont effectivement protégés contre les licenciements et les discriminations dans les entreprises.

## PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, et relatif à divers budgets.

Discussion et vote des articles, p. 618.

Projet de loi portant diverses dérogations à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés.

Discussion et vote des articles, p. 619.

**QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES NUISANCES ACOUSTIQUES DUES A L'AUGMENTATION DU TRAFIC DE NUIT A L'AEROPORT DE BRUXELLES-NATIONAL »:**

**Orateurs:** M. Vandenhautte, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, ministre des Travaux publics, p. 622.

**QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LA DISPENSE DE PAIEMENT DE LA REDEVANCE RADIO-TELEVISION ACCORDEE AUX PERSONNES AUXQUELLES UNE INVALIDITE OU INCAPACITE DE TRAVAIL D'AU MOINS 80 P.C. A ETE RECONNUE »:**

**Orateurs:** M. Vandenhautte, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, ministre des Travaux publics, p. 623.

## VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 618.

**De heren Van Rompaey en Gijs.** — Voorstel van wet tot regeling van schadegevallen veroorzaakt door sommige niet-jurisdictionele handelingen.

**De heer Cereuxe:**

- a) Voorstel van wet betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden.
- b) Voorstel van wet houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van koophandel met betrekking tot de faillissementscuratoren.

**De heer Cardoen.** — Voorstel van wet tot wijziging van de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector.

**De heer Désir.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 24, § 2, van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

**De heer Verhaegen.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

**De heer Stroobant c.s.** — Voorstel tot instelling van een commissie van onderzoek naar de wijze waarop in België de syndicale verantwoordelijken op bedrijfsvlak effectief worden beschermd tegen afdanking en discriminatie.

## ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende afwijking van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, en betreffende diverse begrotingen.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 618.

Ontwerp van wet houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 619.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE GELUIDSHINDER ALS GEVOLG VAN HET TOEGENOMEN NACHTVERKEER OP DE LUCHTHAVEN BRUSSEL-NATIONAAL »:**

**Sprekers:** de heer Vandenhautte, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 622.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE VRIJSTELLING VAN HET BETALEN VAN KIJK- EN LUISTERGELD VOOR PERSONEN AAN WIE EEN INVALIDITEIT OF ARBEIDSONGESCHIKTHEID VAN TEN MINSTE 80 PCT. IS TOEGEKEND »:**

**Sprekers:** de heer Vandenhautte, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 623.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR «LE PAIEMENT DE LA REDEVANCE RADIO-TELEVISION EN CAS DE DETENTION D'APPAREILS DANS DES RESIDENCES SECONDAIRES» :

*Orateurs*: M. Vandenhautte, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, ministre des Travaux publics, p. 623.

QUESTION ORALE DE M. DENEIR AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LE FAIT QUE LA PARTIE II DU RAPPORT DE LA COMMISSION ROYALE, CHARGÉE DE LA CODIFICATION, DE L'HARMONISATION ET DE LA SIMPLIFICATION DE LA LEGISLATION RELATIVE A LA SECURITE SOCIALE N'A PAS ÉTÉ DEPOSÉE» :

*Orateurs*: M. Deneir, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, ministre des Travaux publics, p. 624.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU SECRETAIRE D'ÉTAT A LA SANTÉ PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPÉS SUR «LA SITUATION DU CENTRE ANTI-POISON» :

*Orateurs*: M. Hasquin, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, ministre des Travaux publics, p. 624.

QUESTION ORALE DE M. LANNOYE AU SECRETAIRE D'ÉTAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LES PROJETS DU GOUVERNEMENT EN MATIÈRE DE TRAITEMENT DE DÉCHETS TOXIQUES, EN PARTICULIER DES COMPOSÉS ORGANOCHELORES» :

*Orateurs*: M. Lannoye, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, ministre des Travaux publics, p. 625.

QUESTION ORALE DE MME DELRUELLE-GHOBERT AU SECRETAIRE D'ÉTAT A LA SANTÉ PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPÉS SUR «LA TUTELLE SANITAIRE QUI DOIT ÊTRE EXERCÉE SUR LES TRAVAILLEURS MÉDICO-SOCIAUX DE L'OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE» :

*Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, ministre des Travaux publics, p. 626.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications) :

Page 632.

NOMINATION D'UN MEMBRE DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DES OPÉRATIONS DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT :

Page 633.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT :

Page 633.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt) :

Page 633.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER «HET BETALEN VAN KIJK-EN LUISTERGELD VOOR TOESTELLEN DIE IN EEN TWEEDE WONING WORDEN GEHOUDEN» :

*Sprekers*: de heer Vandenhautte, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 623.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENEIR AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE NIET-INDIENING VAN HET TWEEDE DEEL VAN HET VERSLAG VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE TER VOORBEREIDING VAN DE CODIFICERING, DE HARMONISERING EN DE VEREENVOUDIGING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID» :

*Sprekers*: de heer Deneir, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 624.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE TOESTAND VAN HET ANTIGIFCENTRUM» :

*Sprekers*: de heer Hasquin, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 624.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LANNOYE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «DE PLANNEN VAN DE REGERING INZAKE DE VERWERKING VAN TOXISCH AFVAL, INZONDERHEID DE ORGANO-CHLOORVERBINDINGEN» :

*Sprekers*: de heer Lannoye, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 625.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DELRUELLE-GHOBERT AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «HET MEDISCH TOEZICHT DAT UITGEOEFEND MOET WORDEN OP HET MEDISCH-SOCIAAL PERSONEEL VAN DE «OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE» :

*Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, mevrouw D'Hondt-Van Opendenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 626.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen) :

Bladzijde 632.

BENOEMING VAN EEN LID VAN DE COMMISSIE VAN TOEZICHT OP DE VERRICHTINGEN VAN DE AMORTISATIEKAS :

Bladzijde 633.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 633.

VOORSTEL VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 633.

M. Erdman. — Proposition de loi modifiant les articles 263 et 366 du Code judiciaire.

De heer Erdman. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 263 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek.

PRESIDENCE DE M. KELCHTERMANS, PRESIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER KELCHTERMANS, VOORZITTER

M. Mouton, secrétaire, prend place au bureau.  
De heer Mouton, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.  
De vergadering wordt geopend te 15 h 5 m.

COMMUNICATION

*Office national du Ducroire*

MEDEDELING

*Nationale Delcrederedienst*

M. le Président. — Par dépêche du 15 juin 1988, l'Office national du Ducroire transmet au Sénat, en conformité de l'article 22 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, le rapport sur l'activité de l'Office pour l'exercice 1987.

Bij dienstbrief van 15 juni 1988 zendt de Nationale Delcrederedienst aan de Senaat, overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, het verslag over de werkzaamheden van de dienst tijdens het dienstjaar 1987.

— Dépôt au greffe.  
Neergelegd ter griffie.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au président de l'Office national du Ducroire.

Van deze mededeling wordt aan de voorzitter van de Nationale Delcrederedienst akte gegeven.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la Chambre a adopté et nous a transmis hier deux projets de loi relevant de caducité des projets de loi déposés sous des législatures précédentes.

Gisteren heeft de Kamer twee ontwerpen van wet aangenomen en overgezonden waarbij ontwerpen van wet die tijdens vorige wetgevingsperioden waren ingediend van verval worden ontheven.

La commission du Travail parlementaire, qui s'est réunie tout à l'heure, propose d'ajouter ces projets à notre ordre du jour de cet après-midi en vue de leur discussion immédiate, en application de l'article 42, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, de notre règlement.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden, die vanmiddag heeft vergaderd, stelt voor die beide ontwerpen aan onze agenda van heden namiddag toe te voegen ten einde onmiddellijk te worden behandeld met toepassing van artikel 42, eerste lid, *in fine*, van ons reglement.

Pas d'objection?

Geen bezwaar?

Il en est décidé ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE L'ARTICLE 59bis  
DE LA CONSTITUTION

*Reprise de la discussion*

*Examen des amendements*

HERZIENING VAN ARTIKEL 59bis  
VAN DE GRONDWET

*Hervatting van de beraadslaging*

*Bespreking van de amendementen*

M. le Président. — Nous reprenons la discussion de la révision de l'article 59bis de la Constitution.

Wij hervatten de bespreking van de herziening van artikel 59bis van de Grondwet.

La parole est à M. Ylief, ministre.

M. Ylief, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, l'article 59bis, paragraphe 2, alinéa 2, tel qu'il est présenté par le gouvernement, propose que, dorénavant, l'enseignement soit de la compétence des trois Communautés qui composent notre pays: la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté néerlandaise, à l'exception de trois matières importantes, à savoir, la fixation du début et

de la fin de l'obligation scolaire, les conditions minimales pour la délivrance des diplômes et, enfin, le régime des pensions.

Hier et ce matin, il a longuement été question de ces dispositions et, plus particulièrement, de celle qui a trait aux conditions minimales de délivrance des diplômes. Je crois pouvoir dire objectivement que la disposition réglant la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire ne soulève guère de problèmes. Il est évident que la durée de la scolarité obligatoire est fixée par le gouvernement national et par le législateur national. Il est donc vraisemblable que, durant une période indéterminée, on continuera à considérer que l'enseignement est obligatoire de six à dix-huit ans, qu'il s'agisse d'élèves d'expression néerlandaise, française ou allemande. Il est tout à fait normal que ce point n'ait pas soulevé les passions des membres du Sénat.

Néanmoins, il me paraît important de souligner que, dans certains pays de la Communauté européenne, les jeunes ne sont pas tenus d'aller à l'école jusqu'à dix-huit ans. Nous sommes, à cet égard, un des pays privilégiés à avoir depuis peu imposé cette obligation.

Mais si l'éducation scolaire est d'égale durée dans certains pays, cela ne veut pas dire pour autant que le contenu et la valeur des études soient partout équivalents. Ainsi, en France, le projet du gouvernement actuel tend à faire en sorte que les jeunes non seulement soient obligés de suivre les cours jusqu'à dix-huit ans, mais, en outre, reçoivent une formation de bachelier. Cette condition n'est pas obligatoire à l'heure actuelle dans le système belge, mais elle pourrait le devenir demain. La prolongation de l'obligation scolaire ne signifie donc pas un accroissement du niveau de formation. Les deux ne vont pas nécessairement de pair alors qu'idéalement, cela devrait être le cas.

La disposition relative au régime des pensions n'a pas non plus fait l'objet de longs débats. Par contre, la disposition essentielle concernant les conditions minimales pour la délivrance des diplômes, a été longuement commentée, notamment par MM. Monfils, Cerexhe, Taminiaux, Poulet, Hasquin et Hotyat. Je me permettrai dès lors, me basant sur les travaux de la commission, de préciser diverses notions et de clarifier certaines explications qui ont été fournies en commission, puisque les débats en séance publique ont montré qu'il restait encore à tout le moins quelques zones d'ombre.

Par « conditions minimales de délivrance des diplômes », on entend exclusivement — je nuancerai cet adjectif dans un instant — les diplômes ayant une finalité professionnelle. Pour être tout à fait complet, rien de tel que de se référer à un texte, ce qu'il aurait d'ailleurs fallu faire davantage en commission. En l'occurrence, il s'agit de la loi sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, loi coordonnée le 31 décembre 1949.

Contrairement à son intitulé, cette loi, monsieur Poulet, ne concerne pas uniquement les études universitaires mais également les études des autres niveaux qui conduisent éventuellement à celles-ci ou à d'autres études supérieures. Ne confondons pas : ce n'est pas parce que je me réfère à cette loi coordonnée que je vise uniquement les études supérieures ou universitaires. Tout simplement, c'est à ce niveau, me semble-t-il, que la situation peut être clarifiée plus aisément.

Il y a lieu d'établir une distinction entre les grades académiques et ceux qui ne le sont pas, c'est-à-dire entre les grades dits légaux et les grades scientifiques. La loi énumère en son article premier les différents grades académiques : candidat en philosophie, en droit, en sciences médicales, candidat ingénieur civil, licencié en histoire, en droit, en sciences, en sciences dentaires, docteur en philosophie et lettres, en droit, en sciences, en médecine, chirurgie et accouchement, ingénieur civil, agrégé de l'enseignement supérieur, ...

Lorsque nous disons que sont visées par les dispositions constitutionnelles en projet les conditions minimales de délivrance des diplômes en précisant qu'il s'agit des diplômes ayant une finalité professionnelle, ce n'est pas tout à fait exact puisque le grade académique de docteur en philosophie ne mène pas automatiquement à une profession, encore que, pour poursuivre une carrière scientifique, il faille posséder ce grade,

à moins que les titres ou les travaux auxquels on peut se référer soient déclarés équivalents au grade exigé. Des nuances doivent donc être apportées. Quoi qu'il en soit, ces dispositions signifient que, en ce qui concerne les grades légaux et académiques, qu'ils conduisent directement ou non à l'exercice d'une profession, les conditions minimales de délivrance seront fixées par le législateur national ou le gouvernement national. Telle est d'ailleurs la situation actuelle, puisque le programme de ces cours est fixé par le Roi, par arrêté royal, sur avis conforme d'une commission des grades académiques et du programme des examens universitaires, appelée commission permanente des recteurs. Pour les universités, elle se réunit encore au niveau national. Les deux ministres de l'Education nationale continuent, alors que le département est scindé depuis près de vingt ans, à présider conjointement cette commission composée des recteurs des différentes universités.

Aucune modification ne peut être apportée au programme des cours conduisant à la délivrance de ces grades académiques, sans l'accord des recteurs siégeant dans cette commission. Je précise que cette disposition concerne uniquement les grades académiques. Par exemple, les diplômes de licencié en sociologie ou en psychologie ne relèvent pas de cette disposition. La situation varie d'ailleurs d'une université à l'autre.

J'aborde maintenant un point essentiel se rapportant au contenu de l'article 1bis de la loi. Nul n'est admis à l'examen de licencié — diplôme à finalité professionnelle — s'il n'a donné à ces études la durée suivante : deux années au moins pour le grade de candidat; deux années au moins pour le grade de licencié; trois années au moins pour le grade d'ingénieur; une année au moins pour le grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur; une année au moins pour le grade de docteur, etc.

Les conditions minimales pour la délivrance du diplôme de licencié, de docteur, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, sont donc fixées par cette loi qui précise elle-même ce que doivent être les études antérieures, à savoir celles de candidat.

Dès lors, le législateur national et le gouvernement national resteront compétents demain pour fixer les conditions minimales de délivrance des diplômes à finalité professionnelle et donc aussi les conditions antérieures donnant accès aux études sanctionnées par ces diplômes. Ce qui vaut pour les candidats vaut également pour l'enseignement secondaire inférieur et supérieur, toutes formes réunies : enseignement général, professionnel, technique et artistique.

Je réponds ainsi, monsieur Poulet, à votre inquiétude. Nous ne nous préoccupons pas uniquement de l'enseignement universitaire mais aussi des différentes formes d'enseignement secondaire, dans le cadre de la commission d'homologation.

Vous connaissez mieux que moi la situation et vous savez que certaines formations peuvent être décidées d'une Communauté à l'autre et séparément. Vous avez signé plusieurs arrêtés organisant des formations professionnelles sans concertation ou sans l'accord de l'autre Communauté. La loi vous le permettait. Cette situation sera maintenue à l'avenir. Vous avez émis votre appréciation à ce sujet et je la respecte. Cela signifie toutefois l'instauration, par la force des choses, comme c'est déjà le cas, d'une concertation quasi inévitable et dès lors obligatoire entre Communautés et le futur responsable de l'enseignement qui sera appelé à fixer les conditions minimales de délivrance des diplômes.

Je souhaite répondre de manière plus précise à vos quatre questions. Sur le point de savoir si le concept « diplômes » couvre bien l'ensemble des certificats d'études à finalité professionnelle, la réponse est affirmative. Vous posez aussi la question de savoir si les équivalences retenues impliquent que le titulaire d'un niveau de formation déterminé aura accès de plein droit à la formation de niveau supérieur dans l'autre Communauté. La réponse est également affirmative sous réserve de l'application de la loi du 30 juillet 1963 en matière d'emploi des langues dans l'enseignement.

La troisième question porte sur le fait que la réglementation d'accès à la profession est de compétence nationale. Cet accès, monsieur Poulet, restera de compétence nationale, comme le

précisent d'ailleurs les lois coordonnées sur la collation des grades académiques.

L'article 53 dispose que « nul ne peut recevoir un grade dont l'obtention est subordonnée à la possession d'un grade antérieur si le diplôme constatant l'obtention de ce dernier grade n'a été dûment entériné. Nul ne peut exercer une profession ou une fonction pour laquelle un grade académique est également exigé s'il n'a obtenu ce grade et l'entérinement de son diplôme conformément à la présente coordination, etc. ».

Toutes ces questions et ces inquiétudes, qui, je le répète, sont légitimes, sont déjà rencontrées dans la législation actuelle.

La quatrième question est plus politique et je ne désire pas non plus m'y dérober: le gouvernement ne pense-t-il pas qu'une concertation systématique et permanente entre le gouvernement, les Communautés, les fédérations professionnelles, les syndicats et les réseaux de formation serait non seulement souhaitable mais indispensable pour les formations à finalité professionnelle?

Il est évident que vous avez mille fois raison et que je partage entièrement votre point de vue. Il suffit d'ailleurs de se reporter à mes interventions de ces vingt-quatre derniers mois, par lesquelles j'ai mis en garde le gouvernement de l'époque, qui légiférait en matière d'enseignement à coup de pouvoirs spéciaux, contre la situation qu'il allait créer en rompant toutes les formes de concertation et de dialogue, non seulement avec les partenaires de l'enseignement, mais aussi avec les milieux économiques et sociaux.

Cette rupture, cette absence, cette carence ont été beaucoup plus nettement ressenties du côté francophone que du côté néerlandophone, où le Conseil supérieur de l'enseignement technique et professionnel, par exemple, a été maintenu. Dans le secteur francophone, par contre, il a été mis en veilleuse.

Je m'emploie aujourd'hui — et c'est une de mes premières décisions — à le réanimer parce que je crois précisément que l'enseignement n'est pas l'affaire du seul ministre ou de l'un ou l'autre parti politique, mais bien de l'ensemble de la Communauté et plus particulièrement des milieux sociaux, économiques et professionnels.

Je prends dès lors l'engagement, devant le Sénat, que la politique d'enseignement, principalement dans les réseaux technique et professionnel, sera menée en concertation avec les partenaires sociaux et économiques.

J'espère que nous pourrons, avant la rentrée de septembre, remettre en place le Conseil supérieur de l'enseignement technique et professionnel que d'autres — et c'est fort regrettable — n'ont plus voulu réunir ou ont ignoré avec la superbe que l'on sait.

**M. Lallemand.** — Très bien.

**M. Yliff,** ministre de l'Éducation nationale. — Je pense ainsi, monsieur Poulet, avoir répondu à toutes vos questions et vous avoir donné satisfaction, ainsi qu'aux autres intervenants. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan kort gaan want de meeste thema's die hedenochtend werden besproken, zijn in de loop van het debat reeds aan bod gekomen.

Ik heb ook vanochtend reeds duidelijk geantwoord op drie van de vier opmerkingen van de heer Dierickx. Ik hoef dit dus niet te herhalen. In verband met de vierde opmerking van de heer Dierickx — en zowat zijn stokpaardje — waar hij beweert dat de akkoorden die onder de Gemeenschappen worden gesloten in het kader van de autonomie van de Gemeenschappen de kwaliteit van de democratie verminderen, heb ik de commissieleiden uittrentreuren antwoord gegeven. Ik verwijs dus naar mijn antwoorden in de commissie.

Ik wil wel ingaan op enkele opmerkingen van de heer Noerens. Hij heeft gepleit voor het bijeenroepen van de Schoolpact-commissie, maar ik wil de *méchanceté* niet zover drijven met te zeggen dat deze commissie uiteindelijk de voorbije jaren haar finaliteit heeft verloren en dat hij zelf wel zal weten hoe dat komt. Ik zal dit argument dus niet gebuiken, maar er alleen op wijzen dat de principes van het Schoolpact nu in de Grondwet worden ingeschreven. Er komt een nieuwe garantie *a posteriori*, namelijk de garantie van het Arbitragehof. Niets sluit uit dat elke Gemeenschap, indien zij dat wil, op de wijze dat ze het wil, een mechanisme kan tot stand brengen dat *a priori*, vooraleer teksten wet worden, kan ingrijpen. Met andere woorden, het zal mogelijk zijn dat een Gemeenschap een soort Schoolpact-commissie installeert, zoals het evengoed mogelijk zal zijn met een andere commissie. Ik verwijs naar wat mijn collega Yliff hier gisteren in dat verband heeft verklaard. Die vraag van de heer Noerens is dus duidelijk zonder voorwerp.

Zijn opmerking in verband met de betrokkenheid van bepaalde politieke families en meer bepaald de politieke familie waartoe hij behoort, werd ook gisteren reeds in alle duidelijkheid beantwoord.

De heer Noerens had ook nog een opmerking in verband met getuigschriften en eindgetuigschriften. Ik heb nooit beweerd dat een kandidatuurdiploma een einddiploma zou zijn, want dat is zeker niet het geval. Het is wel een diploma en in die zin wordt er ook melding van gemaakt in de wetgeving op de academische graden. Er is een tweede voorwaarde die moet worden gekoppeld aan de formulering « minimale voorwaarden inzake diploma's », namelijk dat het een finaliteit van een niveau moet zijn. De kandidaturen kunnen niet worden beschouwd als een niveau in het kader van de grote indelingen. Wel is het een noodzakelijke graad om de titel van licentiaat te behalen, titel die is gesitueerd op het universitaire niveau. Dus de heer Monard spreekt mij niet tegen, integendeel, als ik zijn tekst nalees, stel ik vast dat wij hetzelfde standpunt innemen.

De opmerkingen van de heer Noerens in verband met de mobiliteit, werden ook in de commissie uitvoerig besproken. Ook mijn collega Yliff heeft daarover in detail gesproken, meer bepaald in antwoord op vragen van de heer Poulet.

De heer Noerens heeft hier herhaald dat volgens hem de kosteloosheid van het onderwijs in het gedrang komt. Dit is een vorm van intellectuele oneerlijkheid die ietwat de oorbhaarheid overschrijdt. Hier werd al eindelijk herhaald dat de bestaande kosteloze toegang tot het onderwijs gehandhaafd blijft want dat deze verankerd is in de Schoolpactwet. Daar komt nog bovenop de waarborg in de Grondwet, die nochtans niet voor 100 pct. dekt wat in de Schoolpactwet is ingeschreven. In plaats van een achteruitgang, hebben we hier dus een vooruitgang omdat 80 pct. van wat door de Schoolpactwet wordt gegarandeerd voortaan wordt beveiligd door de Grondwet.

Ik feliciteer de heer De Belder met zijn betoog. Ik heb daar geen woord aan toe te voegen, integendeel. Hij gaf een schitterend résumé van de problematiek. Op het einde van zijn uiteenzetting stelde hij twee vragen. Inzake de aanpassing van artikel 68 bevestig ik het antwoord, dat ik in de commissie heb gegeven. Zijn vraag of het niet wenselijk zou zijn de bevoegdheden van Gewesten en Gemeenschappen, voor alle duidelijkheid, op te nemen in artikel 68, lijkt mij een zeer valabele suggestie.

Mijnheer de Voorzitter, ik meen hiermee te hebben geantwoord op alle vragen van Nederlandstalige senatoren in verband met het onderwijs. Ik hoop dat ik geen enkele opmerking heb vergeten. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan Vice-Eerste minister Dehaene.

**De heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, de twee ministers van Onderwijs hebben geantwoord op de vragen met betrekking tot het aspect onderwijs in artikel 59bis. Ik zal me toespitsen op de opmerkingen en vragen inzake de paragrafen die los staan van het onderwijs en die

gegroepeerd zijn onder artikel 59bis waarvan wij de herziening voorstellen.

Allereerst wil ik reageren op het betoog van de heer De Bondt van vanmorgen die de paragrafen die betrekking hebben op de communautarisering van het onderwijs minimaliseerde en beweerde dat deze eigenlijk niet veel te betekenen hebben. Deze paragrafen hevelen het geheel van de onderwijsbevoegdheid over naar de Gemeenschappen waardoor een problematiek van wat men toen nog cultuurautonomie noemde, wordt afgerond. Naar mijn gevoelens is dit een zeer belangrijke stap die tegemoet komt aan de aspiraties van de beide Gemeenschappen en meer bepaald van de Vlaamse Gemeenschap. Ik vind het fout dit te minimaliseren want wij hebben deze overheveling al jaren nagestreefd zonder ze te kunnen verwezenlijken.

Ik ga in op een drietal andere punten die eveneens bij artikel 59bis worden geregeld. Verschillende sprekers hebben vragen gesteld in verband met het feit dat in artikel 59bis de Gemeenschappen in principe de mogelijkheid wordt gegeven om verdragen te sluiten.

In verband met de bekommerning van de heren Arts, Cerexhe en De Belder wil ik beklemtonen dat alleen het principe wordt vastgelegd. Het artikel bepaalt dat de voorwaarden, waarin de verdragen worden gesloten, in een wet met bijzondere meerderheid moeten worden opgenomen. Deze toepassingswet moet uiteraard met de nodige zorgvuldigheid worden opgesteld.

Een reeks problemen waarvan ik het bestaan niet ontken, zullen daardoor een oplossing krijgen. Het onderscheid tussen het «intern» bepalen en het «extern» aanvaarden roept een spanning op waarvoor eveneens een oplossing moet worden gevonden op het ogenblik dat de toepassingswet wordt vastgelegd.

Zoals ik ook in de commissie heb verklaard, zal deze bevoegdheid wellicht pas haar volle draagkracht krijgen van zodra artikel 68 wordt herzien. Artikel 68 moet worden herzien om aan de Gewesten een gelijkaardige bevoegdheid te geven als aan de Gemeenschappen. Het gaat hier duidelijk om een globale problematiek die wij als dusdanig moeten behandelen.

Door het goedkeuren van het nieuwe artikel 59bis is het probleem rond het verdragrechtelijk optreden van de gemeenschappen niet verholpen. Men aanvaardt alleen het principe dat de gemeenschappen verdragen kunnen sluiten; de voorwaarden en de procedures zullen in een toepassingswet op een zorgvuldige manier moeten worden opgenomen.

**De heer De Bondt.** — Op voorwaarde dat artikel 68 inmiddels en vooraf gewijzigd werd.

**De heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen. — Ik heb zeer duidelijk gezegd dat dit is gekoppeld aan artikel 68 en dat de problematiek globaal moet worden bekeken. Voor zover het nodig is, herhaal ik dit nog eens.

De paragraaf in artikel 59bis met betrekking tot de samenwerking te Brussel is een belangrijke stap vooruit, zoals trouwens gisteren werd onderstreept. Deze problematiek zou onvoldoende aandacht krijgen indien zij nationaal behandeld zou blijven omdat zij voor de nationale wetgever een marginale materie is. Ik onderstreep echter dat wij ons de jongste twee jaar, vanaf het ogenblik dat ik in de regering bevoegd was voor deze materie, hebben ingespannen om de reglementering te verbeteren en een meer actief beleid uit te stippelen. Voor de betrokken sector in Brussel is het een handicap dat deze materie op nationaal vlak als een marginale aangelegenheid wordt behandeld.

Het nieuwe artikel 59bis opent mogelijkheden die naar mijn gevoelens andere perspectieven bieden in verband met de toepassing die wij er volgens het regeerakkoord aan willen geven.

Deze problematiek is Brussels en zou op Brussels niveau moeten worden behandeld waarbij Nederlandstaligen en Frans-taligen op volstrekt gelijke voet worden betrokken.

Zowel in de commissie als in openbare vergadering werd de vraag gesteld of iets dergelijks niet nodig is op cultureel vlak.

Als men het huidige artikel 59bis en artikel 108ter beschouwt, moet het mogelijk zijn ook voor deze problematiek een oplossing te vinden. Met biculturele problematiek in Brussel bedoelen wij niet de nationale biculturele instellingen, zoals de Munt en het Paleis voor Schone Kunsten die in Brussel gevestigd zijn, maar wel de biculturele instellingen van Brussels niveau.

Ik geloof dat de problematiek niet helemaal vergelijkbaar is met de problematiek van het bicommunautaire. Het is derhalve wellicht aangewezen naar specifieke oplossingen te zoeken. De weg daarvoor is open omdat de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de rol van de Nederlandstalige en Franstalige cultuurcommissies zullen overnemen. Er komt nu een veel betere structuur, waarin zij zullen kunnen samenwerken. Bovendien biedt artikel 108ter de gemeenschappen de mogelijkheid opdrachten te geven aan de organen belast met de communautaire materie op het Brussels vlak. Voor de zogenaamde biculturele materie, ik herhaal het, verschillend van de bicommunautaire, kunnen de gemeenschappen in onderlinge samenwerking een oplossing vinden, voor zover zij samen de Brusselse instanties opdrachten geven, wat ook krachtens artikel 108ter mogelijk is.

Tot slot antwoord ik op het laatste punt dat hier aan de orde is geweest, namelijk dat in artikel 59bis wordt ingeschreven dat het taalstatuut van een taalgrensgemeente slechts met bijzondere meerderheid kan worden gewijzigd. Ik begrijp de kritiek die hierop wordt gegeven. Deze kritiek betreft nochtans eerder het symbolisch karakter van deze bepaling dan wel haar praktische, reële inhoud. Wat thans in de Grondwet wordt ingeschreven is uiteindelijk in belangrijke mate een bevestiging van de praktijk. Het is voor mij slechts een tegenhanger van een gelijkaardige bepaling betreffende de taalgrenzen die in artikel 3bis wordt ingeschreven.

Gisteren reeds zegde ik aan de heer Cerexhe dat de faciliteiten niet in de Grondwet worden ingeschreven; er ontstaan dus geen nieuwe grondwettelijke rechten. In het vervolg zal men alle de bepalingen van artikel 3bis kunnen wijzigen met een bijzondere meerderheid. Dit parallelisme is mijns inziens verdedigbaar. De faciliteiten zullen dus ook in de toekomst nog kunnen worden gewijzigd. Iedereen die rekening houdt met de politieke realiteit, weet echter dat de faciliteitenregeling in de praktijk toch niet kan worden gewijzigd indien een van de Gemeenschappen het er niet mee eens is.

De heer Pede heeft uitgeweid over bepalingen uit het regeerakkoord die nog in wettelijke kaders moeten worden omgezet. Zijn opmerkingen hielden niet rechtstreeks verband met de wijziging van artikel 59bis. Ik zal er dan ook niet op ingaan, want wij zullen dit debat nog kunnen voeren wanneer dat punt op de agenda staat.

De heren Baert en De Bondt hadden het over de samenhang van artikel 59bis met andere te herziene grondwetsartikelen en goed te keuren wetten, onder meer in verband met de gemeenten met een bijzonder taalstatuut. Ik vind het beter nu artikel 59bis in zijn geheel te herzien, met dien verstande dat het een geheel vormt met de andere bepalingen van het regeerakkoord.

Vóór de eindstemming over de gewijzigde grondwetsartikelen in Kamer en Senaat moet er volledige klaarheid zijn over deze problematiek. Vóór het reces moet ook het geheel van de bepalingen worden goedgekeurd. Zo moet ook de overdracht van de bevoegdheden van de nationale overheid naar de Gemeenschappen en de Gewesten op hetzelfde ogenblik van kracht worden als de andere bepalingen, dat er globale compromis, dat er zoals altijd een is van geven en nemen, in zijn geheel kan worden verwezenlijkt. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Dierickx.

**De heer Dierickx.** — Mijnheer de Voorzitter, u weet dat onze tweetalige fractie pleit voor taalhoffelijkheid. Wij pleiten eveneens voor hoffelijkheid *tout court*. Wij hopen dat ook de regering in de toekomst zal leren op een minder schampere en een meer hoffelijke manier te antwoorden op de vragen van de leden van deze vergadering.

Het interessante in het politieke leven is dat «niets zeggen» vaak betekent «iets zeggen». Ik stel vast dat minister Ylief bijzonder goed geantwoord heeft, onder andere op de vragen die door collega Pouillet en door mezelf werden gesteld. Staatssecretaris Van den Bossche daarentegen maakt er zich van af door te spreken over «mijn stokpaardje». Ik vind het heel interessant dat hij dat zo zegt want dan kan dat later gelezen worden in de *Parlementaire Handelingen*.

Ik daag echter staatssecretaris Van den Bossche ertoe uit en ik vraag ook aan de juristen, gespecialiseerd in het internationaal recht, een vergelijking te maken tussen een rechtsregel die ontstaat in een diplomatieke onderhandeling en een rechtsregel die ontstaat in een rechtstreeks verkozen Parlement. Als staatssecretaris Van den Bossche beweert dat dit hetzelfde is dan meen ik dat hij hier, op zijn zachtst gezegd, met de hem bekende brutaliteit de waarheid geweld aandoet. Wij als democraten maken een duidelijk onderscheid tussen wat aan normen tot stand komt in een rechtstreeks gekozen Parlement en dat wat tot stand komt in de geheime vergaderingen van diplomatieke overlegorganen zoals de NAVO, de Europese Ministerraad, enzovoort.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, u hebt als antwoord op vragen van de heer De Bondt gesproken over het idee dat artikel 59bis beter zou worden gekoppeld aan een wijziging van artikel 68 van de Grondwet. U geeft dat toe. Dat is juist een bevestiging van wat ik in mijn eerste uiteenzetting heb gezegd. Dat is geen constitutionele hervorming, maar constitutioneel gestrompelt. We doen enkele stappen, maar wij weten niet hoe wij de volgende zullen zetten.

Zo kom ik tot mijn laatste vraag. Aldus geef ik zeker voldoening aan de Voorzitter die vooral pleit voor bondigheid.

Er werd door de heer De Bondt en door mezelf een vraag gesteld, geïnspireerd door een leraar wiskunde die de heer De Bondt goed kent, nu actief in het vakbondsmilieu. Hij heeft erop gewezen dat er een groot probleem kan rijzen wanneer in de twee landsgedeelten niet op dezelfde manier een systeem wordt ontworpen voor bevorderingen op het einde van de carrière, met de bedoeling de pensioenen later zo groot mogelijk te maken. Dan volstaat het niet, twee boekhoudingen aan te leggen om te vermijden dat daaruit kraakeel zou ontstaan. In welke mate kan de pensioenregeling — ik denk aan de opmerkingen van de vakbonden — worden losgekoppeld van het loonbeleid? Op deze vraag is naar mijn weten door de regering nog niet geantwoord.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb in het begin van mijn betoog gezegd dat «niets zeggen» in de politiek ook «iets zeggen» is. (*Applaus.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, j'ai abordé hier soir trois types de problèmes, ainsi qu'un certain nombre de questions générales s'y rapportant: le financement de l'enseignement, les relations internationales des Communautés et le biculturel.

Je constate, après avoir entendu les ministres, que je n'ai pas la réponse attendue sur le premier point et des réponses fausses sur les deux autres points. Chaque fois qu'une question précise relative au financement de l'enseignement est posée, nous entendons toujours la même réponse: «*Mañana*; vous verrez bien demain, après-demain, ou dans quelques mois... une loi fixera les modalités de la répartition financière.»

Par conséquent, nous devons voter un texte sans connaître sa portée, nous en avons l'habitude. Nous continuerons cependant à poser des questions; si vous n'y répondez pas maintenant, c'est que probablement vous n'avez pas de réponse, que vous n'arrivez pas à un accord entre vous ou, pire encore, que les réponses sont, comme nous le supposons, défavorables du côté francophone. A la faveur des vacances, vous déposerez peut-être un projet de loi sur le financement qui, je le crains, démontrera le tort considérable fait à l'enseignement dans la Communauté française.

Sur les autres problèmes abordés par M. Dehaene, je n'ai que des réponses inexactes. Pourquoi n'avons-nous pas discuté sérieusement du problème des relations internationales? M. Dehaene s'obstine à me dire que les articles 59bis et 68 sont complémentaires, mais il se limite à l'article 59bis, nous nourrissant de promesses pour ce qui concerne l'article 68.

Quand il nous parle d'une loi d'application qui pourra régler les problèmes d'organisation interne, je ne peux partager son avis, la position des Communautés par rapport aux Etats étrangers ne pouvant être réglée par ce type de loi.

C'est l'une des deux questions que je vous ai posées hier. Mais vous étiez absent à ce moment-là. Etait-ce à votre collaborateur que vous téléphoniez pour lui demander la manière d'y répondre? Certainement pas. La question reste sans réponse. Une deuxième fois, on verra «plus tard»!

J'en viens au troisième point: le biculturel. Vous nous aviez annoncé que vous déposeriez un amendement à la Chambre. Vous ne l'avez pas fait. Vous avez abusé la commission du Sénat en ne vous occupant pas du problème. Vous n'êtes pas revenu au Sénat pour dire ce que vous en pensiez — il est vrai que la démocratie n'est pas votre souci majeur — et vous tenez à présent des propos qui sont faux en avançant que vous allez vous occuper du biculturel en passant un accord avec les Communautés.

Si vous m'écoutez, monsieur Dehaene — vous ou M. Ylief ou un autre membre de votre équipe, après tout, le gouvernement est indivisible et n'a-t-on pas failli, hier, discuter en présence du ministre des Travaux publics? —, je vous rappellerai les termes du paragraphe 4 de l'article 59bis: «Les décrets en matière culturelle ont force de loi respectivement dans la Région de langue française et dans la Région de langue néerlandaise ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté.»

Vous êtes trop informé, monsieur Dehaene, des articles de la Constitution pour ignorer qu'on ne peut pas légalement intervenir lorsqu'il s'agit d'une activité qui ne dépend pas de l'une ou de l'autre Communauté. Le problème est réel et il est faux de prétendre qu'on s'arrangera comme des maquignons, à cinq heures du matin et la main dans la main!

La question que nous avons posée n'était pas de nature politique et n'entendait même pas ennuyer la majorité. Elle se justifiait sur le plan institutionnel. Puisque nous en sommes au cinquième *lifting* de la Constitution, nous pouvons bien donner un coup de bistouri supplémentaire pour améliorer sa plastique. Ne poursuivez pas le massacre! Consentons un effort, non pas pour aller plus loin, mais plutôt pour faire un pas en arrière.

En conclusion, monsieur le ministre, je vous dirai, avec le sourire: Puisque votre copie présente un lacune sur un point et comporte des erreurs sur les deux autres points et que nous traitons de l'enseignement, élève Dehaene, vous êtes «moflé»!

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer De Bondt.

**De heer De Bondt.** — Mijnheer de Voorzitter, ik heb langdurig en goed ingelicht het woord gevoerd in de bespreking over punt E, de uitzonderingen inzake de bevoegdheden van het onderwijs. De regering heeft daarop niet geantwoord. Ik neem dus aan dat wat ik heb gezegd volkomen correct is.

Dat is niet de reden voor mijn repliek. Het komt zelden voor dat ik diep verontwaardigd het woord neem van op deze tribune. Ik zal dus mijn woorden wikkelen en wegen, want men kan achteraf betreuren wat men in een kwade bui heeft gezegd. Nochtans, de oprechtheid en de trouw aan de principes van mijn opvoeding, waarnaar ik heb proberen te handelen, nopen mij ertoe te repliceren.

De minister heeft geantwoord op een voorzichtig geformuleerde vraag die ik op het einde van mijn uiteenzetting heb gesteld namens verschillende leden van de meerderheid en waarvoor ik van op verschillende banken applaus kreeg.

Men kan niet beweren dat er in deze openbare vergadering velen zijn geweest die het debat van het begin tot het einde hebben gevolgd, vooral niet op de banken van de regering. Om het antwoord van de Vice-Premier te begrijpen zal ik dus de vraag die ik eerder heb gesteld, herhalen. Ik heb de Vice-Premier welwillend en beleefd gevraagd de afhandeling aan te houden van de bepalingen van artikel 59bis, paragraaf 4, tweede lid, van de Grondwet, waarbij de taalwetgeving betreffende sommige gemeenten in de toekomst alleen zou kunnen worden gewijzigd door middel van een meerderheid bepaald in artikel 1, 4<sup>o</sup>, van de Grondwet.

Noteer, collega's, dat ik geen wijziging heb voorgesteld, noteer dat ik geen kritiek op de inhoud heb gebracht. Ik heb alleen opgemerkt dat deze bepalingen één geheel vormen in het politiek akkoord dat de partijen van de meerderheid bindt, één geheel vormen voor de uitwerking van het gedeelte nummer 6 van het regeerakkoord over de staatshervorming, namelijk het gedeelte dat betrekking heeft op de toekomst van de gemeenten Voeren en Komen en de taalgrensgemeenten.

Wat is dat geheel?

Dat geheel omvat de wijziging van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet waarmee de Kamer zich inlaat en waarmee ik mij op het ogenblik niet heb te bemoeien. Dat geheel omvat verder de grondwetswijziging die thans aan de orde is, alsmede de wijziging, op te nemen in een ontwerp van wet, van een aantal wetten waaronder de gemeentewet, de organieke wet op het OCMW, de wet op de kieswetgeving en andere bepalingen, en ook de wijziging van de wet van 8 augustus 1980 met betrekking tot de voogdij over de gemeenten van het Belgisch koninkrijk.

Het enige wat ik de regering heb gevraagd, is deze bepaling, namelijk 59bis, paragraaf 4, tweede lid, aan te houden tot op het ogenblik dat bij de Wetgevende Kamers, dus ook de Senaat, de beide andere ontwerpen aanhangig zijn die in de regering worden voorbereid en waarvan wij langs indirecte weg een en ander mogen vernemen. Het antwoord is het antwoord dat het Vlaamse volk altijd heeft gekregen: het verzoek is niet opportuun. Wij hebben te gehoorzamen aan de regering, aan het tijdschema en de volgorde die de regering zich veroorlooft. Het is geen toeval dat het ontwerp dat een aantal wetten betreffende de gemeenten, het OCMW, enzovoort, moet wijzigen nog niet klaar is. Het is een moeilijk ontwerp en de regering wacht met spanning op het advies van de Raad van State. En wij wachten met spanning op de deliberatie in de regering om te zien hoe de regering het heeft aangepast aan het advies van de Raad van State.

**Mevrouw Delruelle-Ghobert.** — Helemaal akkoord, mijnheer De Bondt. Wij ook wachten met spanning.

**De heer De Bondt.** — Pas dan zullen we zien of het regeerakkoord uitvoerbaar is, of het opportuun is artikel 59bis, paragraaf 4, tweede lid, te wijzigen. Het is nogal evident dat men de taalwet in dit land niet kan veranderen ten voordele of ten nadele van de een of andere taalgroep. Het gaat om de toepassing van de bestaande taalwet.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, het is vermetel te geloven dat ik u alsnog zou kunnen overtuigen, ook als ik geen uiting geef aan mijn boosheid omtrent de inhoud van de bepalingen. Ik heb in de Senaat wel de tijd gekend dat ik van op deze tribune een lid van de regering kon overtuigen — nadat de zaak in commissie was behandeld — van het verkeerde van een bepaling en dat de minister in volle verantwoordelijkheid inging op mijn verzoek en de zaak beslechtte in de zin door mij gewenst. Wij leven nu echter in een andere tijd en het is onwaarschijnlijk dat mijn laatste poging nog enig resultaat zal opleveren. Daarom ga ik nu in op de grond van de zaak.

De wijziging die de regering voorstelt in artikel 59bis, paragraaf 4, tweede lid, kan in de huidige Grondwet onmogelijk worden aangebracht. Artikel 3bis van de Grondwet, dat het essentiële inhoudt van de taalwetgeving zoals die tot en met

1963 was verworven, is niet voor herziening vatbaar. Ook artikel 23 van de Grondwet is niet voor herziening vatbaar.

Als u artikel 23 leest, zal u vaststellen dat de bepalingen inzake het taalgebruik bij wet moeten worden gewijzigd. De heer Baert en de heer Henrion en anderen die erbij waren, zullen zich herinneren dat wij daarmee in 1970 rekening hebben gehouden.

Toen wij de regeling van het taalgebruik in sommige gemeenten die nu ter sprake zijn, hebben uitgesloten van de bevoegdheid van de Gemeenschappen, hebben wij, hoewel artikel 1, vierde lid, reeds was goedgekeurd, in de Grondwet bepaald dat dit moest door de wet, kortweg. Wij hebben daarvoor verwezen naar artikel 23, dat wij toen wel konden wijzigen. Wij hebben dat echter niet gedaan maar wij hebben wel in de eerste titel van de Grondwet een artikel 3bis ingevoegd om, zoals wij nu doen met het essentiële van de Schoolpactwet in artikel 17, het essentiële van de taalwetgeving in de Grondwet op te nemen.

Daar hebben wij toen wel voorzien in een bijzondere meerderheid, meer bepaald om wijzigingen aan te brengen in de indeling van ons land in taalgebieden en in de indeling van de gemeenten in een of ander taalgebied.

Wat de regering voorstelt, is volkomen in strijd met artikel 3bis en met artikel 23 die niet voor herziening vatbaar zijn. U wijzigt artikel 23 langs een omweg. Dat is schandalig! Ik moet mij daarover echter niet opwinden want u verandert ook in artikel 59bis de bepalingen inzake de verdragen. Maar dat zijn louter formele kwesties.

Waarover gaat het in feite? De regering verklaart, in de preambule van hoofdstuk 6 van het regeerakkoord, dat de taalwetten ongewijzigd blijven. Dit is inderdaad formeel het geval, maar de taalregeling wordt, in strijd met artikel 23, voor de gemeenten die hier worden bedoeld, vastgelegd met een meerderheid zoals bepaald in artikel 1, vierde lid. In het ontwerp met betrekking tot de taalgrensgemeenten dat u met een gewone meerderheid wil laten goedkeuren, wijzigt u echter wel het toepassingsgebied van de wet op het taalgebruik in de administratie.

U zegt neen, mijnheer de minister. Ik wil u geloven als u mij het ontwerp kan voorleggen waaruit dat blijkt. Dan zal ik stemmen wat ik nu bestrijd. U wil mij die gelegenheid niet geven want u denkt dat vertrouwen eenrichtingverkeer is. In dit land is vertrouwen tweerichtingverkeer. Het gaat hier niet over een ontwerp van de regering. Het gaat hier over een wijziging van de Grondwet. Als u vasthoudt aan de « niet-opportuniteit », wat het zwakste argument is dat een Vice-Eerste minister kan geven aan een lid van deze vergadering dat met grote ernst en met de inzet van al zijn middelen de regering een uitweg biedt voor dit probleem, dan moet u van mij geen eerbied verwachten. (*Applaus op sommige banken.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Staels.

**Mevrouw Staels-Dompas.** — Mijnheer de Voorzitter, ik heb tijdens dit debat geen verklaring afgelegd omdat ik zulks bij de bespreking van de regeringsverklaring reeds had gedaan. Ik heb toen ook heel wat vragen gesteld over de problematiek die collega De Bondt zo goed geïllustreerd heeft. Ik heb daarop geen enkel antwoord gekregen van de regering. Dit moet mij nu toch van het hart.

Het is intellectueel oneerlijk, Vice-Eerste minister Dehaene, te zeggen dat de taalfaciliteiten niet in de Grondwet zijn ingeschreven, daar waar via een omweg, namelijk de bijzondere meerderheid, de vergrendeling in de Grondwet wordt vastgelegd.

Ik steun dan ook het voorstel van de heer De Bondt dat ertoe strekt de wijziging van artikel 59bis, paragraaf vier, tweede lid, aan te houden tot bij de bespreking van het ontwerp over de faciliteitengemeenten en over de voogdij. Het ontwerp over de voogdij zal misschien nog erger zijn dan het ontwerp over de

faciliteitengemeenten. Wij hebben een Vlaamse strijd gestreden, meer dan vijftig jaar lang, en de Volksunie die het altijd over de grendels van de vorige grondwetsherziening heeft gehad, gaat nu nog meer grendels inbouwen. Zij moesten zich tegenover het Vlaamse volk schamen over hetgeen zij hier doen.

**De heer Baert.** — U hebt nooit de Vlaamse strijd gestreden, mevrouw... Laat ons lachen!

**Mevrouw Staels-Dompas.** — Maar na een paar jaar in de regering, wanneer u opnieuw in de oppositie zit, zult u het u zich beklagen dat u zoiets heeft goedgekeurd (*samenspraken*) en zult u het ons opnieuw verwijten.

**M. le Président.** — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des différents amendements.

Daar niemand meer het woord vraagt in de beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de amendementen.

Ik herinner u aan de inhoud van letter A :

A. Artikel 59bis, § 2, eerste lid, 2°, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« 2° Het onderwijs, met uitsluiting van :

- a) De bepaling van het begin en het einde van de leerplicht;
- b) De minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's;
- c) Het pensioenstelsel. »

A. L'article 59bis, § 2, premier alinéa, 2°, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« 2° L'enseignement, à l'exception :

- a) De la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire;
- b) Des conditions minimales pour la délivrance des diplômes;
- c) Du régime des pensions. »

In het voorstel tot herziening van artikel 59bis, littera A, stel ik een tekstverbetering voor.

In het eerste lid, 2°, c, dient het woord « pensioenstelsel » te worden vervangen door het woord « pensioenregeling ». Het betreft een zuiver taalkundige verbetering, en dit om twee redenen. Ten eerste, omdat dit de term is die het Sociaal-Rechtelijk Wetboek voorschrijft en, ten tweede, omdat « pensioenregeling » de gebruikelijke term is in onze wetgeving.

**De heer De Bondt.** — Mijnheer de Voorzitter, ik verzet mij daartegen. Ik aanzie dit voorstel tot tekstwijziging als een amendement. Ofwel weet de regering niet wat pensioenstelsel betekent ofwel weet ze niet dat er een verschil bestaat tussen pensioenstelsel en pensioenregeling.

**De Voorzitter.** — Ik heb u de reden gegeven van dit voorstel tot tekstwijziging. Het woord « regeling » is trouwens volkomen in overeenstemming met de wetgeving. Pensioenstelsel bestaat trouwens niet.

M. Monfils et consorts présentent l'amendement que voici :

« Supprimer le littera A de cet article. »

« Letter A van dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, cet amendement vise, en fait, à revenir à la situation actuelle, c'est-à-dire la communautarisation de l'enseignement, réserve étant faite des sept exceptions reprises dans l'article 59bis de la Constitution.

Pourquoi déposons-nous un tel amendement ?

Vous verrez que l'alinéa 1<sup>er</sup> du justificatif précise : « La communautarisation de l'enseignement ne peut se concevoir que si elle s'entoure d'un certain nombre de garanties préalables indispensables. »

Cela veut dire que nous ne sommes pas, en principe, opposés à la communautarisation de l'enseignement. Nous ne sommes pas des espèces d'anciens Belges bloqués dans leur guérite, nous voulons seulement obtenir un certain nombre de garanties.

Nous avons, tout au long de ce débat, tant en commission qu'en séance publique, réclamé ces garanties sur quatre points précis.

La première concerne la fusion de la Communauté française et de la Région wallonne. Hier soir encore, j'ai insisté sur cet aspect des choses en montrant l'absurdité qu'il y avait de voir la Région et la Communauté séparées, en faisant une distinction entre enseignement et formation, enseignement et développement économique et social. Je n'ai pas obtenu de réponse.

Nous avons, par ailleurs, souhaité obtenir au moins des garanties sur le financement afin d'avoir la certitude que, demain, nos enseignants seront encore payés au niveau actuel étant entendu qu'ils seraient en nombre au moins égal à celui d'aujourd'hui. En d'autres termes, un enseignement de qualité pourra-t-il être assuré demain ?

Je n'ai pas non plus obtenu de réponse de la part du gouvernement, sur ce point.

La troisième garantie a trait à la neutralité. Nous avons demandé que l'enseignement officiel, y compris provincial et communal, soit neutre. Une réponse négative très claire, ce fut d'ailleurs une des rares réponses claires, nous a été donnée.

La quatrième, en quelque sorte la conséquence de tout le débat, est la paix scolaire que nous voulons et dont nous ne sommes pas certains qu'elle sera maintenue compte tenu des décisions que vous avez prises et surtout des déclarations et des réponses que vous avez faites.

J'en déduis que le gouvernement dit « non » à la fusion, « non » aux éclaircissements sur le financement de l'enseignement au niveau des Communautés, « non » à l'extension de la neutralité de l'enseignement officiel et « non » encore aux questions posées concernant la paix scolaire.

Pour toutes ces raisons, le groupe PRL refuse votre conception de la communautarisation de l'enseignement.

**M. le Président.** — La parole est à M. Ylieff, ministre.

**M. Ylieff, ministre de l'Education nationale.** — Monsieur le Président, M. Monfils reconnaît qu'il n'est pas opposé, en principe, à la communautarisation de l'enseignement, qu'il ne s'assimile pas à un ancien Belge enfermé dans sa guérite, comme il vient de le dire dans une métaphore intéressante, mais affirme qu'il ne veut pas souscrire au texte proposé par le gouvernement et sa majorité, les quatre garanties qu'il souhaite voir acceptées, n'étant pas réunies.

Je les rappelle succinctement : la première, la plus importante, semble-t-il pour lui, c'est que la Région et la Communauté fusionnent du côté francophone, comme c'est le cas du côté néerlandophone.

Je ne vois pas en quoi la communautarisation serait plus ou moins acceptable si ces conditions étaient réunies ou si ces garanties étaient données à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Vous auriez dû m'écouter hier soir, monsieur le ministre.

**M. Ylieff, ministre de l'Education nationale.** — Le débat n'est certes pas neuf, monsieur Monfils. En 1985 déjà, vous avez marqué votre accord, avec un autre parti, pour arriver à une formule de fusion des exécutifs communautaire et régional. Deux ans après, vous n'avez pas obtenu le résultat escompté — et je ne vous en rends pas responsable — précisément en raison du fait que vous ne disposiez pas de la majorité requise au Conseil de Communauté.

Aujourd'hui, avez-vous cette majorité? Je constate que non.

Par conséquent, n'avancez pas des revendications irréalistes, dans l'état actuel du rapport des forces politiques et ce, sans me prononcer sur le fond. Vous n'ignorez pas d'ailleurs qu'à l'heure actuelle, 80 p.c. des élus de la Communauté française ne sont pas d'accord sur votre proposition.

**M. Monfils.** — Le PSC est-il d'accord sur votre point de vue?

**Mme Delruelle-Ghobert.** — C'est un mauvais calcul.

**M. Ylief, ministre de l'Education nationale.** — Jusqu'à preuve du contraire, madame, le PSC fait partie de la majorité gouvernementale qui soutient les propositions du gouvernement.

**M. Monfils.** — Avec un enthousiasme forcené!

**Mme Delruelle-Ghobert.** — On le voit!

**M. Ylief, ministre de l'Education nationale.** — En ce qui concerne le financement, M. Monfils veut atteler la charrue avant les boeufs. Actuellement, on veut réviser la Constitution et, demain, il faudra discuter de la loi concernant le financement.

Les inquiétudes de M. Monfils sont non seulement légitimes, mais je puis lui dire que je les partage.

C'est bien pour cette raison que les articles soumis à révision, lorsqu'ils seront, comme je le souhaite, votés par le Parlement, ne deviendront effectifs qu'après le vote de la loi réglant le financement.

Il n'y a donc pas péril en la demeure, monsieur Monfils, et votre souci de prudence et de vigilance, auxquelles vous nous invitez, nous le partageons. En effet, nous avons veillé, dans l'accord de gouvernement, à ce que ces dispositions constitutionnelles n'entrent en application que lorsque la loi de financement sera votée, elle aussi. On ne peut d'ailleurs agir autrement car on ne peut voter une loi avant de réviser la Constitution.

Par ailleurs, je constate que votre notion de la neutralité a évolué durant ces derniers mois, de telle manière qu'il convient d'y réfléchir avant d'improviser et de se précipiter. J'ignore toutefois si votre évolution est purement circonstancielle ou structurelle.

Dès lors, il y a lieu de se concerter et surtout d'interroger la communauté éducative, notamment au niveau de l'enseignement officiel, pour savoir ce que l'opinion publique, qui soutient l'école publique, pense de l'évolution de notre mentalité et de votre conception de la neutralité.

Enfin, à propos de la paix scolaire, vous avez parlé d'anciens Belges, monsieur Monfils. Ne retournons surtout pas en arrière. La guerre scolaire appartient à un passé que j'espère définitivement révolu. N'essayons pas de la rallumer.

Comme je l'ai dit tout à l'heure encore à la tribune, une forme approfondie de concertation se dessinera demain au sein de chaque Communauté et, en tout cas, de la Communauté française, en ce qui concerne la politique d'enseignement, entre tous les partenaires, entre tous les secteurs intéressés par la politique d'éducation, d'enseignement et de formation.

Le gouvernement propose, à bon droit, me semble-t-il, le rejet de votre amendement.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement A voor:

*« In letter A, 2<sup>o</sup>, a), van dit artikel, de woorden « het begin en » te doen vervallen. »*

*« Au littera A, 2<sup>o</sup>, a), de cet article, supprimer les mots « du début et. »*

Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, de pedagogische vrijheid van elke Gemeenschap zou het mogelijk moeten maken de leerplicht te vervroegen. Daar de regering geweigerd heeft ons amendement bij artikel 17 te aanvaarden — waar wij opmerkten dat er niet stond tot het einde van de leerplicht, maar tijdens de leerplicht — blijft onze interpretatie dat het begin van de leerplicht niet aan de Gemeenschappen wordt overgelaten. Dat is conform de houding aangenomen tijdens de bespreking van artikel 17. Wij menen dat het begin van de leerplicht moet kunnen worden vastgesteld door de Gemeenschappen.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes.** — Mijnheer de Voorzitter, de regering vraagt de verwerping van het amendement omdat het overbodig is. Zij heeft in dit verband uitleg verstrekt in de commissie en deze uitleg werd opgenomen in het verslag. Ik bevestig dus het antwoord van de regering gegeven in de commissie.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Mevrouw Herman stelt volgend amendement B voor:

*« In letter A, cijfer 2<sup>o</sup>, punt c) te doen vervallen. »*

*« Au littera A, 2<sup>o</sup>, supprimer le point c). »*

Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, wij menen dat het pensioenstelsel niet expliciet moet worden vermeld in die punten die niet worden overgedragen. Immers, de sociale zekerheid, waarvan de pensioensector slechts een deel is, wordt niet overgeheveld, dus moet geen enkele sector van de sociale zekerheid worden overgeheveld. Als men toch het pensioenstelsel vermeldt, dan lijkt het alsof andere materies, die ook sectoren zijn van de sociale zekerheid, hetzelfde lot kunnen ondergaan. Wij denken bijvoorbeeld aan de kinderbijslagen en de arbeidsongevallen.

Mijnheer de Voorzitter, ik maak van deze gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat de vertaling van « régime », stelsel is, en niet regeling.

**De Voorzitter.** — Mevrouw, de Taaldienst heeft daarover een nota gemaakt en ik wens hiervan niet terug te komen. Er werd een vergelijking gemaakt met het woordgebruik in de andere Belgische wetten.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, ik herinner mij nog zeer goed dat in de commissie waar het ontwerp-Mainil werd besproken, steeds de term « stelsel van de werknemers » werd gebruikt.

**De Voorzitter.** — Dat was dus fout, mevrouw.

De administratie van Pensioenen is goed geplaatst om de correcte term te gebruiken.

Ik heb trouwens voor me een uittreksel uit de verzameling van wetten en decreten. Daarin lees ik: « Wet van 15 mei 1984 », de zogeheten wet-Mainil, « houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen ».

Er staat dus wel degelijk « regeling » zoals de vertaaldienst heeft geschreven.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — In teksten wordt echter geregeld het woord « stelsel » gebruikt. Alleszins is de vertaling van het Franse « régime » in het Nederlands « stelsel ».

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal bondig antwoorden, hoewel ik het amendement niet schriftelijk gekregen heb en het alleen maar heb horen lezen.

Wij moeten het vermelden omdat wij anders de indruk zouden wekken dat, aangezien de pensioenen voor een deel voortvloeien uit wedden, ook de pensioenregeling zou zijn overgeheveld naar de Gemeenschappen. Voor alle duidelijkheid wordt expliciet de uitzondering vermeld.

Wij vragen bijgevolg de verwerping van dit amendement.

De heer De Bondt. — U was niet aanwezig vanmorgen, mijnheer de staatssecretaris, toen ik gezegd heb dat dit al geregeld is bij de wet van augustus 1980 en meer speciaal in artikel 87.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Ik was wel aanwezig, mijnheer De Bondt.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Mevrouw Herman stelt volgend subsidiair amendement voor:

« In letter A, c), de woorden « het pensioenstelsel » te vervangen door de woorden « de regels voor de berekeningswijze van de pensioenen. »

« Au littera A, c) remplacer les mots « du régime des pensions » par les mots « des règles relatives au mode de calcul des pensions. »

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, wanneer het pensioenstelsel daar niet kan worden uitgelicht, omdat het een aspect is van de sociale zekerheid die niet overgaat naar de Gemeenschappen, zou men om correct te blijven ten minste moeten zeggen dat alleen de regels voor de wijze van berekening van de pensioenen niet worden overgeheveld.

De verantwoording bij mijn amendement is duidelijk en uitgebreid; ik ga ze niet lezen. Dat kan iedereen voor zichzelf doen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Ik vraag de verwerping van dit subsidiair amendement, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Mevrouw Aelvoet en de heer Dierickx stellen volgend amendement voor:

« Paragraaf 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, voorgesteld sub letter A van dit artikel, aan te vullen met een letter d), luidende:

« d) het onderwijs in de krijgskunde, het onderwijs in de verkeersveiligheid te land, ter zee en in de lucht. »

Compléter le § 2, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, proposé au littera A de cet article, par un d), libellé comme suit:

« d) de l'enseignement de l'art militaire, de l'enseignement de la sécurité de la circulation sur terre, sur mer et dans les airs. »

Wordt dit amendement gesteund? (Talrijke leden staan op). Dan maakt het deel uit van de bespreking.

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, voor de leden die aanwezig waren tijdens het debat is het niet nodig om de discussie nog eens over te doen. Dit amendement heeft het voorwerp uitgemaakt van een hele woordenwisseling tussen staatssecretaris Van den Bossche en mij.

Wij handhaven onze vraag om aan de drie uitzonderingen, die nu ingeschreven zijn in het voorstel tot grondwetswijziging, een vierde toe te voegen en wel omdat onze aandacht terecht gevestigd werd op het feit dat er onderwijsactiviteiten zijn die ook leiden tot de afgifte van een diploma of getuigschrift, maar die niet ressorteren onder de ministers van Onderwijs. Omdat onderwijs als algemene term gebruikt wordt in de teksten die ons worden voorgelegd en, zodra deze zijn goedgekeurd, ze onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen komen, vrezen wij dat er conflicten zullen rijzen, bijvoorbeeld met de Koninklijke Militaire School die nu afhankelijk is van het ministerie van Landsverdediging en diploma's aflevert die achteraf erkend kunnen worden om toegang te krijgen tot het Openbaar Ambt.

Om correct te zijn en geen conflicten te creëren op lange termijn, mochten bovenop de nationaal vastgelegde minima bijkomende eisen worden gesteld in een bepaalde Gemeenschap voor het behalen van een diploma waardoor de faculteit van die onderwijsinstelling verplicht zou zijn het programma aan te passen, is het wenselijk ook deze uitzonderingen in de Grondwet op te nemen: het onderwijs in de krijgskunde en de verkeersveiligheid te land, ter zee en in de lucht. Ze zijn de meest frappante en ze mogen niet onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen komen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar wat ik gisteren antwoordde in de zeer interessante gedachtenwisseling.

Als ik het voorstel van mevrouw Aelvoet aanvaard, zou ook de kadettenschol uitgezonderd worden, wat beslist niet de bedoeling is.

Mevrouw Aelvoet bedoelt de Koninklijke Militaire School. Deze vorm van onderwijs is niet primair, wel de beroepsuitoefening. Men maakt deel uit van de krijgsmacht en wordt helemaal betaald in de graad die men op dat ogenblik heeft.

Dit zijn twee aanvullende opmerkingen bij de technisch-juridische uitleg van gisteren.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Ik herinner u aan de inhoud van letter B:

B. Artikel 59bis, § 2, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

« 3<sup>o</sup> de samenwerking tussen de Gemeenschappen, alsook de internationale samenwerking, met inbegrip van het sluiten van verdragen, voor de aangelegenheden bedoeld in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van deze paragraaf. »

B. L'article 59bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

« 3<sup>o</sup> la coopération entre les Communautés, ainsi que la coopération internationale, y compris la conclusion de traités, pour les matières visées aux 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> du présent paragraphe. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement C voor:

« De letter B te doen vervallen. »

« Supprimer le littera B. »

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, in de verantwoording staat:

« Gezien artikel 68 van de Grondwet niet werd gewijzigd, zijn de voorzieningen inzake samenwerking tussen de Gemeenschappen en de internationale samenwerking ongrondwettelijk. »

Er is derhalve een antinomie zolang artikel 68 niet wordt gewijzigd. Het minste wat men kan doen, is het samenvoegen van beide artikelen. Zodra het nieuwe artikel 59bis is goedgekeurd, wordt immers een antinomie in de Grondwet gecreëerd.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, hierop is al geantwoord. Ik verwijs bovendien naar de zeer interessante en uitermate volledige uiteenzetting die de heer De Belder vanochtend heeft gehouden.

Wij vragen de verwerping van het amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Monfils et consorts présentent l'amendement que voici :

« B. Au littera B de cet article, supprimer les mots « y compris la conclusion des traités; »

« B. In letter B van dit artikel te doen vervallen de woorden « met inbegrip van het sluiten van verdragen; »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, si je partage la justification de Mme Herman, je juge néanmoins inutile d'y revenir. En effet, M. Dehaene, lorsqu'il est présent, ne répond à aucune de mes questions. Comme il n'est pas là, il y répondra moins encore, sauf s'il avait acquis le don de télépathie, lui qui fut successivement négociateur, informateur, formateur, concepteur, souffleur ...

Comme je n'en suis pas certain, je mabstienrai de reprendre mon argumentation à propos de cet article, n'ayant jamais obtenu de réponse sensée aux différentes questions que j'ai posées.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar het antwoord van de Vice-Eerste minister Dehaene en vraag de verwerping van het amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Ik herinner u aan de inhoud van letter C :

« C. Artikel 59bis, paragraaf 2, tweede lid, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid, stelt de in 1<sup>o</sup> vermelde culturele aangelegenheden, de in 3<sup>o</sup> vermelde vormen van samenwerking, alsook de nadere regelen voor het in 3<sup>o</sup> van deze paragraaf vermelde sluiten van verdragen vast. »

« C. L'article 59bis, paragraphe 2, deuxième alinéa, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, arrête les matières culturelles visées au 1<sup>o</sup>, les formes de coopération visées au 3<sup>o</sup>, ainsi que les modalités de conclusion de traités, visée au 3<sup>o</sup> du présent paragraphe. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement C voor :

« De letter C te doen vervallen. »

« Supprimer le littera C. »

Mevrouw Herman heeft dit amendement reeds verdedigd.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend subsidiair amendement voor :

« In letter C de woorden « aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid », te doen vervallen. »

« Au littera C, supprimer les mots « adoptée à la majorité prévue à l'article premier, dernier alinéa. »

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, de democratische spelregels bepalen dat een voorstel wordt goedgekeurd als de meerderheid van hen die kunnen beslissen, met het voorstel akkoord gaat. Met meerderheid wordt dan steeds een gewone, mathematische meerderheid bedoeld. Sommige omstandigheden rechtvaardigen een bijzondere meerderheid. In mijn uiteenzettingen heb ik vaak genoeg gezegd dat men daarvan niet al te vaak gebruik moet maken.

Men « betonneert » een meerderheid, best niet als men tegelijk verhaal voor het Arbitragehof toestaat, onder andere voor discriminaties die het gevolg zijn van een overtreding van artikel 6bis. De « gebetonneerde » meerderheid kan dan immers door één daad van één burger teniet worden gedaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, ik wijs erop dat dit een bepaling is die reeds in de Grondwet staat en waaraan enkel wordt toegevoegd dat zij nu ook zal gelden voor de regeling van het sluiten van verdragen en dergelijke. Die bepaling, in het bijzonder het vereisen van een bijzondere meerderheid, dankt men onder meer aan de PVV, die daarop in 1970 en 1980 heeft aangedrongen.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik wijs de heer Baert erop dat ik niet gezegd heb dat die bijzondere meerderheid altijd te weren is, maar dat zij met mate moet worden toegepast. Precies die maat is in onderhavige teksten in grote mate overschreden.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik ga ermee akkoord dat een bijzondere meerderheid met mate moet worden gevraagd, maar ik vind dat dit in deze tekst het geval is. Ik stel ook vast dat de PVV en de PRL op dit punt mijlen uit elkaar liggen. De PRL vraagt in amendementen bijkomende bijzondere meerderheden en de PVV wil met haar amendementen elke bijzondere meerderheid in artikel 59bis laten schrappen. De « maat » van de PVV is wel zeer gering.

De regering vraagt de verwerping van dit amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Monfils et consorts présentent l'amendement que voici :

« Au littera C de cet article, supprimer les mots « ainsi que les modalités de conclusion de traités, visée au 3<sup>o</sup> du présent paragraphe. »

« In letter C van dit artikel te doen vervallen de woorden « alsook de nadere regelen voor het in 3<sup>o</sup> van deze paragraaf vermelde sluiten van verdragen. »

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, je me réfère à la justification écrite de mon amendement et à ce que j'ai déjà déclaré à plusieurs reprises.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement est réservé.  
De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Ik herinner u aan de inhoud van letter D :

« D. Artikel 59bis, paragraaf 2bis, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« § 2bis. De Gemeenschapsraden regelen, ieder wat hem betreft, bij decreet de persoonsgebonden aangelegenheden, alsook, voor deze aangelegenheden, de samenwerking tussen de Gemeenschappen en de internationale samenwerking, met inbegrip van het sluiten van verdragen.

Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid, stelt deze persoonsgebonden aangelegenheden vast, alsook de vormen van samenwerking en de nadere regelen voor het sluiten van verdragen. »

« D. L'article 59bis, paragraphe 2bis, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« § 2bis. Les Conseils de Communauté règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, les matières personnalisables, de même qu'en ces matières, la coopération entre les Communautés et la coopération internationale, y compris la conclusion de traités.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, arrête ces matières personnalisables, ainsi que les formes de coopération et les modalités de conclusion de traités. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement D voor :

« Letter D te vervangen als volgt :

« D. Artikel 59bis, paragraaf 2bis, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« § 2bis. De Gemeenschapsraden regelen, ieder wat hem betreft, bij decreet de persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de samenwerking tussen de Gemeenschappen.

Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid, stelt deze persoonsgebonden aangelegenheden vast. »

« Remplacer le littera D par la disposition suivante :

« D. L'article 59bis, paragraphe 2bis, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« § 2bis. Les Conseils de Communauté règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, les matières personnalisables, de même que la coopération entre les Communautés.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article premier, dernier alinéa, arrête ces matières personnalisables. »

**De Voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, zolang het verdragrecht van de Gemeenschappen niet in artikel 68 van de Grondwet is ingeschreven blijven alle verdere beschikkingen, zoals door de regering voorgesteld, ongrondwettelijk, in antinomie met artikel 68 dus.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, dit is een zeer merkwaardige oefening om een artikel van de Grondwet ongrondwettig te laten verklaren. De regering vraagt dan ook de verwerping van het amendement.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Monfils et consorts présentent l'amendement que voici :

« Au littera D de cet article, supprimer les mots « y compris la conclusion de traités » et les mots « et les modalités de conclusion de traités. »

« In letter D van dit artikel te doen vervallen de woorden « met inbegrip van het sluiten van verdragen » en de woorden « en de nadere regelen voor het sluiten van verdragen. »

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils.** — Monsieur le Président, mes amendements se suivent logiquement. Si le premier d'entre eux est refusé, il est évident que le gouvernement rejettera les autres.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Ik herinner u aan de inhoud van letter E :

« E. In artikel 59bis, paragraaf 4, tweede lid, van de Grondwet wordt het eerste streepje aangevuld als volgt :

« Voor deze gemeenten kan in de bepalingen betreffende het gebruik van de talen voor de aangelegenheden bedoeld in paragraaf 3 geen verandering worden aangebracht dan bij een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid. »

« E. L'article 59bis, paragraphe 4, alinéa 2, premier tiret, de la Constitution est complété par la disposition suivante :

« Pour ces communes, une modification aux règles sur l'emploi des langues dans les matières visées au paragraphe 3 ne peut être apportée que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement E voor :

« Letter E te doen vervallen. »

« Supprimer le littera E. »

Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement gaat over de bijzondere regeling voor de gemeenten of de groepen van gemeenten palend aan een ander taalgebied. Ik verwijs hiervoor naar de uiteenzetting van de heer Pede, die zeer volledig en correct was en zo uit de werkelijkheid gegrepen. Degenen die zijn opmerkingen in de wind slaan, weten met welke saus zij zullen worden opgegeten.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs hierbij naar het antwoord van de Vice-Eerste minister.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Ik herinner u aan de inhoud van letter F :

« F. Artikel 59bis, paragraaf 4bis, van de Grondwet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid wijst de overheden aan die voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden uitoefenen die niet zijn toegewezen aan de Gemeenschappen voor de aangelegenheden bedoeld in paragraaf 2bis. »

F. L'article 59bis, paragraphe 4bis, de la Constitution est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suite :

« Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, désigne les autorités qui, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, exercent les compétences non dévolues aux Communautés dans les matières visées au paragraphe 2bis. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement F voor :

« Letter F te doen vervallen. »

« Supprimer le littera F. »

Het woord is aan mevrouw Herman

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de geschreven verantwoording van mijn amendement.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar het antwoord van de Vice-Eerste minister.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Ik herinner u aan de inhoud van letter G.

« G. Artikel 59bis, paragraaf 6, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid stelt het financieringsstelsel voor de Gemeenschappen vast.

De Gemeenschapsraden regelen, ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten bij decreet. »

« G. L'article 59bis, paragraphe 6, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, fixe le système de financement des Communautés.

Les Conseils de Communauté règlent par décret, chacun en qui le concerne, l'affectation de leurs recettes. »

M. Monfils et consorts présentent les amendements que voici :

« Supprimer le littera G de cet article. »

« Letter G van dit artikel te doen vervallen. »

Subsidiairement :

« Entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 59bis, paragraphe 6, de la Constitution, proposés par le littera G de cet article, insérer les dispositions suivantes :

« Le crédit global octroyé à chacune des Communautés, par application de la loi visée à l'alinéa précédent, ne peut en aucun cas être inférieur au montant indexé octroyé, pour la même matière, à chacune des Communautés l'année précédant celle de la mise en vigueur de ladite loi.

« Le pourcentage de crédit accordé par application de ladite loi, à chacune des Communautés, par rapport au montant total des crédits octroyés à l'ensemble des Communautés, est égal à la moyenne des pourcentages des trois années précédant l'année de la mise en vigueur de ladite loi. »

Subsidiar :

« Tussen het eerste en het tweede lid van artikel 59bis, paragraaf 6, zoals voorgesteld door letter G van dit artikel, de volgende bepalingen in te voegen :

« Het totale krediet dat met toepassing van de wet bedoeld in het vorige lid aan elk van de Gemeenschappen wordt toegekend, mag in geen geval lager zijn dan het geïndexeerd bedrag dat voor dezelfde aangelegenheid aan elk van de Gemeenschappen is toegekend in het jaar dat de inwerkingtreding van die wet voorafgaat.

Het percentage van het krediet dat met toepassing van de genoemde wet aan elk van de Gemeenschappen wordt toegekend, in verhouding tot het totale krediet dat aan de Gemeenschappen samen wordt toegekend, is gelijk aan het gemiddelde van de percentages toegekend tijdens de drie jaar die de inwerkingtreding van deze wet voorafgaan. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, nous demandons en fait l'application de la clef de répartition 55-45. Nous l'expliquons dans les justifications mais avons omis de le préciser clairement dans l'amendement lui-même. Cet amendement étant mal rédigé, nous préférons le retirer et défendre l'amendement subsidiaire qui propose deux garanties. Tout d'abord, chacune des Communautés, après l'opération chirurgicale qu'elle devra subir, ne pourra pas obtenir moins que ce qu'elle a actuellement, les montants étant bien entendu indexés.

Seconde garantie : pour des raisons de convivialité, quelles que soient les opérations financières mises en œuvre pour communautariser l'enseignement, il ne faut pas que l'écart entre les Communautés s'accroisse davantage par rapport à la situation actuelle.

Ces garanties doivent donc permettre aux Communautés de vivre en bonne intelligence et à l'enseignement de pouvoir se développer sans devoir craindre, en tout cas pour la partie francophone, des réductions qui entraîneraient une diminution de la qualité et la perte éventuelle de nombreux emplois.

M. le Président. — La parole est à M. Ylief, ministre.

M. Ylief, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, il n'y a pas de divergence profonde quant au fond, puisque M. Monfils souhaite que le financement de l'enseignement soit assuré suivant une clef de répartition, ce qui sera le cas en vertu de l'accord de gouvernement. Mais, dans un premier temps, il demande qu'il s'agisse de la clef de répartition 45-55, qui n'a jamais été d'application pour l'enseignement.

M. Monfils. — C'est pour cette raisons que j'ai retiré cet amendement, monsieur le ministre. Pour qu'il soit complet, j'aurais dû demander qu'on applique à l'enseignement la clef de répartition 45-55, appliquée à d'autres matières communautaires.

L'amendement subsidiaire me paraît suffisant car il garantit — sans fixer de pourcentage — que chaque Communauté recevra à l'avenir autant que ce qu'elle a maintenant.

Le deuxième alinéa est également essentiel puisqu'il veille à ce que l'écart entre les Communautés ne grandisse pas. Je suppose que vous comme moi, en tant que francophone, vous ne souhaitez pas un appauvrissement de la Communauté française.

M. Ylief, ministre de l'Education nationale. — Certainement pas, monsieur Monfils.

Nous sommes donc d'accord sur votre première proposition puisque vous la retirez! (Sourires.)

Votre deuxième proposition vise à ce qu'aucune des Communautés n'ait moins que ce qu'elle a maintenant. Que voulez-vous dire par « maintenant » ? S'agit-il de 1988 ?

M. Monfils. — Avant de réfuter un amendement, il faut le lire. Il est indiqué : « ... ne peut en aucun cas être inférieur au montant indexé octroyé, pour la même matière, à chacune des Communautés l'année précédant celle de la mise en vigueur de ladite loi ».

Vous avez le droit de ne pas être d'accord, mais il ne faut pas prétendre que le travail est mal fait. Quand on voit la façon dont vous traitez les articles de la Constitution depuis quelques jours, on peut vous renvoyer le compliment.

**M. Ylieff**, ministre de l'Education nationale. — Je n'ai émis aucun jugement de qualité sur votre amendement, ni sur la manière dont il est rédigé. Je me suis simplement référé à votre explication.

Vous avez dit « maintenant ». Si c'est sur la base des budgets de 1987, vous avez satisfaction, puisque l'accord de gouvernement prévoit expressément que les dotations seront calculées à partir des budgets initiaux de 1987, ajustés et adaptés.

**M. Monfils**. — Le système transitoire modifiera complètement la situation et conduira à des difficultés, vous le savez.

**M. Ylieff**, ministre de l'Education nationale. — C'est un système transitoire pour une période de dix ans.

**M. Monfils**. — Les enseignants ne seront pas tous morts. Vous, politiquement peut-être, du moins, je l'espère. (*Protestations sur divers bancs.*) Moi, ce sont les enseignants qui m'intéressent.

**M. le Président**. — L'amendement est donc retiré.

Le vote sur l'amendement subsidiaire est réservé.

De stemming over het subsidiair amendement wordt aangehouden.

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt volgend amendement voor :

« Het tweede lid van paragraaf 6, voorgesteld sub letter G van dit artikel, te vervangen als volgt :

« Elke Gemeenschapsraad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekening af.

Alle ontvangsten en uitgaven worden op de begroting en in de rekeningen gebracht. »

« Remplacer le deuxième alinéa du paragraphe 6, proposé au littera G de cet article, par ce qui suit :

« Chaque Conseil de Communauté vote annuellement le budget et arrête les comptes.

Toutes les recettes et dépenses sont portées au budget et dans les comptes. »

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

**Mevrouw Aelvoet**. — Mijnheer de Voorzitter, de tekst zoals voorgesteld door de regering zegt onder littera G: « De Gemeenschapsraden regelen ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten bij decreet. »

Wij hebben bezwaar tegen het gebruik van de woorden « de bestemming van hun ontvangsten » omdat budgettair-technisch « de bestemming van ontvangsten » werd overgenomen uit de teksten van de staatsvorming van 1970. Daarin werd namelijk bepaald dat door de bestemming van bepaalde kredieten, de kredieten rijkskredieten bleven. Wij beschikten toen immers slechts over cultuurraden.

Het gaat hier om een budgettair-technische vergissing. Wij stellen voor, de formulering te gebruiken van artikel 13, paragraaf 1 van de van kracht zijnde bijzondere wet van 8 augustus 1980 die luidt: « Elke Gemeenschapsraad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekeningen af. Alle ontvangsten en uitgaven worden op de begroting en in de rekening gebracht. » Wij willen daardoor de grondwettelijke bepaling van Gewesten en Gemeenschappen als autonome budgettaire overheden beklemtonen.

Ik wil hier hoegenaamd niet de specialist ter zake uithangen. Ik heb deze zaak echter besproken met enkele ambtenaren die reeds meer dan 20 jaar werken bij het Rekenhof en die volkomen vertrouwd zijn met budgettair-technische aangelegenheden en

de juiste woorden die moeten worden gebruikt. Mijn amendement verandert dus hoegenaamd niets aan de bedoeling van de regering. Ik pleit alleen voor een correcte formulering.

**De Voorzitter**. — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche**, staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd naar mevrouw Aelvoet.

De regering handhaaft de tekst.

**Mevrouw Aelvoet**. — Het is toch geen antwoord, mijnheer de Voorzitter, na een bespreking en zonder enig argument te zeggen: de regering handhaaft de tekst?

**De Voorzitter**. — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Monfils et consorts présentent les amendements que voici :

« Compléter le § 6 de cet article, tel que proposé au littera G, par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Toutes les recettes fiscales ou parafiscales nouvelles prélevées par les Communautés doivent être approuvées par le Conseil de Communauté concerné aux majorités de présence et de quorum requises à l'article 131, cinquième alinéa. »

« Aan § 6 van dit artikel, zoals voorgesteld in letter G, een derde lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Alle nieuwe fiscale of parafiscale heffingen door de Gemeenschappen moeten door de betrokken Gemeenschapsraad worden goedgekeurd met de meerderheid inzake aanwezigheid en quorum bepaald in artikel 131, vijfde lid. »

Subsidiairement :

« Compléter le § 6 de cet article, tel que proposé au littera G, par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Toutes les recettes fiscales ou parafiscales nouvelles prélevées par les Communautés et non compensées par des suppressions de taxes ou cotisations existantes, doivent être approuvées par le Conseil de Communauté concerné aux majorités de présence et de quorum requises à l'article 131, cinquième alinéa. »

Subsidiair :

« Aan § 6 van dit artikel, zoals voorgesteld in letter G, een derde lid toe te voegen, luidende :

« Alle nieuwe fiscale of parafiscale heffingen door de Gemeenschappen die niet worden gecompenseerd door de afschaffing van bestaande belastingen of bijdragen, moeten door de betrokken Gemeenschapsraad worden goedgekeurd met de meerderheid inzake aanwezigheid en quorum, bepaald in artikel 131, vijfde lid. »

La parole est à M. Monfils.

**M. Monfils**. — Monsieur le Président, voici un amendement qui fera plaisir à M. Ylieff. S'il est toujours ministre dans dix ans, il se peut qu'il connaisse des difficultés financières à la Communauté à la suite de l'accord de gouvernement et qu'il doive trouver des moyens d'augmenter le montant des budgets communautaires. Pour ce faire, la Communauté pourrait être amenée à lever de nouveaux impôts. Nous croyons que ce pourrait être dangereux et que taxer les francophones et les Flamands par le biais du nouvel organe qu'est la Communauté, demande réflexion et, surtout, un très large consensus.

C'est pour protéger les gouvernements contre eux-mêmes que nous proposons qu'une majorité spéciale et un quorum de présence spécial soient indispensables pour le vote de nouvelles recettes fiscales et parafiscales. La Belgique est déjà le pays le

plus taxé d'Europe et nous devons à tout prix éviter de battre ce record à l'avenir.

La fiscalité est suffisamment élevée et il est impérieux de la réduire. Si les mesures adéquates ne sont pas prises, si des garde-fous ne sont pas mis en place, nous risquons d'aboutir à des dérapages dommageables pour la Communauté.

Si l'on objecte l'argument de la neutralité d'imposition, je répondrais que, dans de telles conditions, il faudrait tenir compte de l'effort qui serait accompli par ailleurs si de nouvelles recettes fiscales et parafiscales étaient envisagées.

Nous maintenons donc notre exigence de majorité spéciale pour l'écart éventuel entre les recettes et les compensations qui seraient, par définition, insuffisantes.

Telle est la philosophie de l'amendement subsidiaire et il me semble assez logique de le maintenir pour le cas où l'on m'opposerait le type d'argument que je viens d'évoquer.

**M. le Président.** — La parole est à M. Ylieff, ministre.

**M. Ylieff, ministre de l'Education nationale.** — Je me réfère, monsieur le Président, à la réponse qui figure au rapport. Le gouvernement demande le rejet de ces amendements.

**M. le Président.** — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

Ik herinner u aan de inhoud van letter H:

**H. Artikel 59bis, in fine,** van de Grondwet wordt aangevuld als volgt:

« Overgangsbepaling:

Artikel 59bis, § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, treedt in werking op dezelfde datum als de wet bedoeld in artikel 59bis, § 6, eerste lid.

Tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 59bis, § 6, eerste lid, blijft de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de financiering van de Gemeenschappen betreft, van toepassing. »

**H. L'article 59bis** de la Constitution est complété, *in fine*, par la disposition suivante:

« Disposition transitoire:

L'article 59bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, entre en vigueur à la même date que la loi visée à l'article 59bis, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>.

La loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles reste applicable jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 59bis, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, en ce qu'elle concerne le financement des Communautés. »

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement G.1. voor:

« *In letter H, het eerste lid van de overgangsbepaling te doen vervallen.* »

« *Au littera H, supprimer le premier alinéa de la disposition transitoire.* »

Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, als de grondwetgever iets wijzigt nadat er een eensluidende verklaring is van de drie takken, dan komt dat in de Grondwet. Hier laten wij het in werking treden van wat door de grondwetgever beslist is, afhangen van een gewone wet, goedgekeurd door het Parlement. Zoals u weet wordt de datum van uitvoering van een gewone wet vaak overgelaten aan de Koning. Op die manier laten wij de beslissing van de grondwetgever afhangen van de Koning.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Mevrouw Herman c.s. stelt volgend amendement G.2 voor:

« *In letter H, het tweede lid van de overgangsbepaling te doen vervallen.* »

« *Au littera H, supprimer le deuxième alinéa de la disposition transitoire.* »

Het woord is aan mevrouw Herman.

**Mevrouw Herman-Michielsens.** — Mijnheer de Voorzitter, tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 59bis, paragraaf 6, eerste lid, dus de wet over de financiering, blijft de gewone wet van 1980, wat de financiering van de gemeenschappen betreft, van toepassing. Dit kan heel lang duren.

Gedurende al die tijd worden de gemeenschappen gefinancierd krachtens de bepalingen van de wet van 9 augustus 1980. Dat vinden wij niet wenselijk.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, ik kom alleen maar herhalen wat ik al zo vaak heb gezegd. Ik vraag de amendementen niet aan te nemen.

**De Voorzitter.** — De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Hasquin et consorts présentent l'amendement que voici:

« *Compléter la disposition transitoire sub H par un troisième alinéa, rédigé comme suit:*

« *L'article 59bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b, entre en vigueur à la même date que le décret des Conseils des Communautés réglant la coopération entre Communautés en matière d'équivalence de diplômes non visés au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b.* »

« *De overgangsbepaling sub H aan te vullen met een derde lid luidende:*

« *Artikel 59bis, § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, b, treedt in werking op dezelfde datum als het decreet van de Gemeenschappen waarbij de samenwerking tussen de Gemeenschappen wordt geregeld inzake de gelijkwaardigheid van de diploma's niet bedoeld in § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, b.* »

La parole est à M. Hasquin.

**M. Hasquin.** — Monsieur le Président, je me suis permis d'insister sur ce que je considère comme étant une imprudence, à savoir le fait de ne pas prendre de dispositions transitoires. L'amendement tend à obliger les Communautés à prendre de telles mesures et à coopérer entre elles en matière d'équivalence des diplômes.

Sans cette obligation, je reste convaincu que ces problèmes d'équivalence des diplômes traîneront, et que des situations de plus en plus confuses se créeront progressivement à l'intérieur de l'Etat belge.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** staatssecretaris voor Onderwijs, toegevoegd aan de minister van Onderwijs W. Claes. — Mijnheer de Voorzitter, het probleem dat de heer Hasquin oproept doet zich niet voor. Zijn voorstelling is ook overtrokken.

Wij vragen het amendement niet aan te nemen.

**M. le Président.** — La parole est à M. Ylieff, ministre.

**M. Ylieff,** ministre de l'Education nationale. — Je tiens à répéter que tant qu'elles ne seront pas modifiées, les lois régissant les matières évoquées par M. Hasquin restent d'application même lorsque les dispositions constitutionnelles en projet seront d'application.

Il n'y a donc aucun vide juridique ni de confusion à redouter: même lorsque les articles 17, 59bis et 107ter seront d'application, les lois actuellement en vigueur le resteront jusqu'à leur modification.

**M. le Président.** — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés et au vote sur la disposition, à la majorité qualifiée conformément à l'article 131 de la Constitution.

De aangehouden stemmingen en de stemming over de bepaling, met bijzondere meerderheid, overeenkomstig artikel 131 van de Grondwet hebben straks plaats.

## VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De Voorzitter.** — Aan de orde is thans de bespreking over de overwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

PROJET DE LOI PORTANT DEROGATION A L'ARTICLE 1<sup>er</sup> DE LA LOI DU 3 MARS 1977 RELATIVE AUX EFFETS DE LA DISSOLUTION DES CHAMBRES LEGISLATIVES A L'EGARD DES PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI ANTERIEUREMENT DEPOSES, ET RELATIF A DIVERS BUDGETS

### *Discussion générale et vote des articles*

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AFWIJKING VAN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN 3 MAART 1977 BETREFFENDE DE GEVOLGEN VAN DE ONTBINDING DER WETGEVENDE KAMERS TEN AANZIEN VAN DE VROEGER INGEDIENDE ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET, EN BETREFFENDE DIVERSE BEGROTINGEN

### *Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen*

**M. le Président.** — Nous abordons l'examen du projet de loi portant diverses dérogations à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 mars

1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, et relatif à divers budgets.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende afwijking van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, en betreffende diverse begrotingen.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Personne ne demandant la parole, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

**Artikel 1.** Bij afwijking van het eerste artikel van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen van wet, blijven bij de Kamers aanhangig de hierna opgesomde ontwerpen van wet:

### **I. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 1985**

1) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1985 (Stuk Senaat, nr. 6-XV-1, zitting 1985-1986).

### **II. Ontwerpen van begroting voor het begrotingsjaar 1986**

1) Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1986 (Stuk Senaat, nr. 5-XV-1, zitting 1986-1987);

2) Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1986 (Stuk Senaat, nr. 5-XIV-1, zitting 1986-1987).

### **III. Ontwerpen van begroting voor het begrotingsjaar 1987**

1) Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1987 (Stuk Senaat nr. 5-XV-1, zitting 1986-1987);

2) Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1987 (Stuk Senaat, nr. 5-XIV-1, zitting 1986-1987).

### **IV. Ontwerpen van begroting voor het begrotingsjaar 1988**

1) Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1988 (Stuk Kamer, nr. 4/1-996/1, zitting 1986-1987);

2) Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1988 (Stuk Kamer, nr. 4/2, 1001/1, zitting 1987-1988).

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article premier de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de loi énumérés ci-après:

**I. Projet de loi  
ajustant le budget  
de l'année budgétaire 1985**

1) Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1985 (Document Sénat, n° 6- XV-1, session 1985-1986).

**II. Projets de budget  
de l'année budgétaire 1986**

1) Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1986 (Document Sénat, n° 5-XV-1, session 1986-1987);

2) Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1986 (Document Sénat, n° 5- XIV-1, session 1986-1987).

**III. Projets de budget  
de l'année budgétaire 1987**

1) Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1987 (Document Sénat, n° 5-XV-1, session 1986-1987);

2) Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1987 (Document Sénat, n° 5- XIV-1, session 1986-1987).

**IV. Projets de budget  
de l'année budgétaire 1988**

1) Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1988 (Document Chambre, n° 4/1-996/1, session 1986-1987);

2) Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1988 (Document Chambre, n° 4/2, 1001/1, session 1987-1988).

— Aangenenomen.

Adopté.

**Art. 2** Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

— Aangenenomen.

Adopté.

**M. le Président.** — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE VERSCHIEDENE  
AFWIJINGEN VAN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN  
3 MAART 1977 BETREFFENDE DE GEVOLGEN VAN DE  
ONTBINDING DER WETGEVENDE KAMERS TEN  
AANZIEN VAN DE VROEGER INGEDIENDE ONTWER-  
PEN EN VOORSTELLEN VAN WET

*Algemene beraadslaging  
en stemming over de artikelen*

PROJET DE LOI PORTANT DIVERSES DEROGATIONS A  
L'ARTICLE 1<sup>er</sup> DE LA LOI DU 3 MARS 1977 RELATIVE  
AUX EFFETS DE LA DISSOLUTION DES CHAMBRES  
LEGISLATIVES A L'EGARD DES PROJETS ET PROPO-  
SITIONS DE LOI ANTERIEUREMENT DEPOSES

*Discussion générale et vote  
des articles*

**De Voorzitter.** — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende verscheidene afwijkingen van

artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant diverses dérogations à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, blijven bij de Kamers aanhangig de hieronder opgesomde ontwerpen van wet:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet (Overgezonden door de Senaat, nr. 302/1 van 24 februari 1978).

Ontwerp van wet tot wijziging, wat het Brusselse Gewest betreft, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw (Senaat, nr. 440/1 van 18 juli 1978 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 16, eerste lid, en 36 van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winst oogmerk en aan instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1962 en 10 maart 1975 (Kamer, nr. 940/1 van 26 juni 1987).

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1341 tot 1345, 1834, 1923, 1924, 1950 en 2074 van het Burgerlijk Wetboek (Kamer, nr. 894/1 van 22 mei 1987).

Wetsontwerp tot regeling van de tegenstelbaarheid aan derden van het beding van het eigendomsvoorbehoud en van het uitdrukkelijk ontbindend beding (Kamer, nr. 930/1 van 4 mei 1984 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdagigers (Kamer, nr. 977/1 van 14 augustus 1987).

Wetsontwerp tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van geautomatiseerde persoonsregistraties (Kamer, nr. 1330/1 van 17 juli 1985 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Wetsontwerp betreffende de uitgestelde contracten (Kamer, nr. 485/1 van 2 juni 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (Kamer, nr. 484/1 van 2 juni 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 1 februari 1947 waarbij de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de procureur des Konings wordt toegekend aan bepaalde eerstaanwezende gerechtelijke agenten-inspecteurs en aan bepaalde onderofficieren van de rijkswacht (Kamer, nr. 486/1 van 22 februari 1980 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, om het naleven van de waarborgen erkend door de wet te verzekeren aan de Duitstalige personen (Kamer, nr. 936/1 van 18 juni 1987).

Wetsontwerp tot vervanging van het laatste lid van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wetten van 19 april 1963 en 22 november 1974 (Overgezonden door de Senaat, nr. 483/1 van 31 juli 1978).

Ontwerp van wet tot invoering in het Strafwetboek van een artikel 248*bis*, artikel 248*ter* en een artikel 248*quater* en tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers (Senaat, nr. 962/1 van 5 november 1976 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de behandeling van vorderingen en de inleiding van zaken in hoger beroep (Senaat, nr. 365/1 van 2 december 1982 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet tot wijziging van verscheidene wettelijke bepalingen betreffende de echtscheiding door onderlinge toestemming (Senaat, nr. 951/1 van 19 augustus 1985 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan de minderjarigen beneden de 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (Senaat, nr. 278/1 van 20 mei 1986).

Ontwerp van wet tot oprichting van de Nationale Commissie voor de magistratuur (Senaat, nr. 502/1 van 5 maart 1987).

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (Overgezonden door de Kamer, nr. 292/4 van 17 april 1975 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (Overgezonden door de Kamer, nr. 293/3 van 17 april 1975 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (afgescheiden artikelen) (Overgezonden door de Kamer, nr. 503 van 25 juni 1969 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapenen en op de handel in munitie (Overgezonden door de Kamer, nr. 158/1 van 7 juni 1979).

Ontwerp van wet tot wijziging van Titel V van Boek I van het Wetboek van koophandel «Handelsbeurzen, wisselagenten en makelaars» (Senaat, nr. 625/1 van 5 oktober 1987).

Ontwerp van wet op het protest (Overgezonden door de Kamer, nr. 419/1 van 22 juni 1978).

Ontwerp van wet betreffende bepaalde verbruikskredietovereenkomsten (Senaat, nr. 638/1 van 15 oktober 1987).

Ontwerp van wet tot afschaffing van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater (Senaat, nr. 653/1 van 2 november 1987).

Ontwerp van wet tot wijziging van Boek II van het Wetboek van koophandel ten aanzien van de beperking van de aansprakelijkheid van eigenaars van zeeschepen en binnenschepen (Overgezonden door de Kamer, nr. 340/1 van 16 maart 1978).

Wetsontwerp tot goedkeuring van de overeenkomst inzake het recht dat van toepassing is op namen en voornamen, opgemaakt te München op 5 september 1980 en tot onmiddellijke toepassing van sommige bepalingen van die overeenkomst, met name door wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek (Kamer, nr. 986/1 van 3 september 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden gepleegd door het wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, opgemaakt te Straatsburg op 19 augustus 1985 (Kamer, nr. 1044/1 van 6 november 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de internationale tarweovereenkomst 1986 bevattende:

1) Het Tarwehandelsverdrag 1986 en bijlage, opgemaakt te Londen op 14 maart 1986;

2) Het Voedselhulpverdrag 1986, opgemaakt te Londen op 13 maart 1986 (Kamer, nr. 999/1 van 7 oktober 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de volgende internationale akten:

a) Verdrag inzake de overbrenging van gevonniste personen, opgemaakt te Straatsburg op 21 maart 1983;

b) Overeenkomst betreffende de toepassing tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag van de Raad van Europa inzake de overbrenging van gevonniste personen, opgemaakt te Brussel op 25 mei 1987 (Kamer, nr. 1046/1 van 6 november 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag, en van de bijlagen I en II, opgemaakt te Wenen op 22 maart 1985 (Kamer, nr. 991/1 van 29 september 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa en van de bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te Bern, op 19 september 1979 (Kamer, nr. 1009/1 van 13 oktober 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Scheepvaartakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Kameroen, ondertekend te Brussel op 13 mei 1986 (Kamer, nr. 976/1 van 10 augustus 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Bangladesh inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Dhaka op 31 juli 1986 (Kamer, nr. 1043/1 van 6 november 1987).

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het scheepvaartakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan, ondertekend te Brussel op 8 september 1986 (Kamer, nr. 1045/1 van 6 november 1987).

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Liberia inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Monrovia op 5 juni 1985 (Senaat, nr. 624/1 van 24 september 1987).

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 47 betreffende de verkorting van de arbeidsduur tot veertig uur per week, aangenomen te Genève op 22 juni 1935 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar negentiende zitting, zoals het in 1946 werd gewijzigd (Overgezonden door de Kamer, nr. 412/1 van 23 oktober 1969 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de wet die van toepassing is op de produktenaansprakelijkheid, opgemaakt te 's-Gravenhage op 2 oktober 1973 (Overgezonden door de Kamer, nr. 1007/1 van 16 december 1976 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden (Senaat, nr. 626/1 van 5 oktober 1987).

Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenregeling (Kamer, nr. 945/1 van 30 juni 1987).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 5, § 6, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers (Kamer, nr. 1010/1 van 14 oktober 1987).

Ontwerp van wet tot wijziging en aanvulling van de wetgeving op de pensioenen en renten van de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en van hun rechthebbenden (Senaat, nr. 594/1 van 26 juni 1987).

Ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde (Senaat, nr. 318/1 van 14 juli 1982 — van verval ontheven door de wet van 14 februari 1986).

Wetsontwerp tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wat het verlenen van voorschotten op en het invorderen van onderhoudsgelden betreft (Kamer, nr. 975/1 van 5 augustus 1987).

Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Senaat, nr. 619/1 van 12 augustus 1987).

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de loi ci-après énumérés :

Projet de loi modifiant la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés (Transmis par le Sénat, n° 302/1 du 24 février 1978).

Projet de loi modifiant, pour la Région bruxelloise, la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (Sénat, n° 440/1 du 18 juillet 1978 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant les articles 16, alinéa 1<sup>er</sup>, et 36 de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, modifiés par les lois des 16 mars 1962 et 10 mars 1975 (Chambre, n° 940/1 du 26 juin 1987).

Projet de loi modifiant les articles 1341 à 1345, 1834, 1923, 1924, 1950 et 2074 du Code civil (Chambre, n° 894/1 du 22 mai 1987).

Projet de loi réglant l'opposabilité de la clause de réserve de propriété et du pacte commissaire exprès (Chambre, n° 930/1 du 4 mai 1984 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude (Chambre, n° 977/1 du 14 août 1987).

Projet de loi relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements automatisés de données à caractère personnel (Chambre, n° 1330/1 du 17 juillet 1985 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi concernant les contrats différés (Chambre, n° 485/1 du 2 juin 1986).

Projet de loi modifiant l'annexe du Code judiciaire (Chambre, n° 484/1 du 2 juin 1986).

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 1<sup>er</sup> février 1947 attribuant la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi à certains agents-inspecteurs principaux et à certains sous-officiers du corps de gendarmerie (Chambre, n° 486/1 du 22 février 1980 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, en vue d'assurer le respect des garanties reconnues par la loi aux personnes de langue allemande (Chambre, n° 936/1 du 18 juin 1987).

Projet de loi remplaçant l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par les lois des 19 avril 1963 et 22 novembre 1974 (Transmis par le Sénat, n° 483/1 du 31 juillet 1978).

Projet de loi insérant dans le Code pénal des articles 248bis, 248ter et 248quater et modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (Sénat, n° 962/1 du 5 novembre 1976 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel

(Sénat, n° 365/1 du 2 décembre 1982 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales relatives au divorce par consentement mutuel (Sénat, n° 951/1 du 19 août 1985 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographiques aux mineurs âgés de moins de 16 ans (Sénat, n° 278/1 du 20 mai 1986).

Projet de loi instituant la Commission nationale de la magistrature (Sénat, n° 502/1 du 5 mars 1987).

Projet de loi relatif à la protection de la personne des malades mentaux (Transmis par la Chambre, n° 292/4 du 17 avril 1975 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (Transmis par la Chambre, n° 293/3 du 17 avril 1975 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (articles disjoints) (Transmis par la Chambre, n° 503 du 25 juin 1969 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (Transmis par la Chambre, n° 158/1 du 7 juin 1979).

Projet de loi modifiant le Titre V du Livre I<sup>er</sup> du Code de commerce « des Bourses de commerce, agents de change et courtiers » (Sénat, n° 625/1 du 5 octobre 1987).

Projet de loi sur les protêts (Transmis par la Chambre, n° 419/1 du 22 juin 1978).

Projet de loi relatif à certains contrats de crédit à la consommation (Sénat, n° 638/1 du 15 octobre 1987).

Projet de loi portant suppression du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine (Sénat, n° 653/1 du 2 novembre 1987).

Projet de loi modifiant le Livre II du Code de commerce, en ce qui concerne la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer et de bateaux (Transmis par la Chambre, n° 340/1 du 16 mars 1978).

Projet de loi ayant pour objet d'approuver la convention sur la loi applicable aux noms et prénoms, faite à Munich le 5 septembre 1980 et de rendre immédiatement applicables certaines dispositions contenues dans cette convention, notamment en modifiant le Code civil et le Code judiciaire (Chambre, n° 986/1 du 3 septembre 1987).

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football, faite à Strasbourg le 19 août 1985 (Chambre, n° 1044/1 du 6 novembre 1987).

Projet de loi portant approbation de l'accord international sur le blé de 1986 comprenant :

1) La Convention sur le commerce du blé de 1986 et annexe, faites à Londres le 14 mars 1986;

2) La Convention relative à l'aide alimentaire de 1986, faite à Londres le 13 mars 1986 (Chambre, n° 999/1 du 7 octobre 1987).

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Convention sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Strasbourg le 21 mars 1983;

b) Accord relatif à l'application entre les Etats membres des Communautés européennes de la Convention du Conseil de l'Europe sur le transfèrement des personnes condamnées, fait à Bruxelles le 25 mai 1987 (Chambre, n° 1046/1 du 6 novembre 1987).

Projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone, et des annexes I et II, faites à Vienne le 22 mars 1985 (Chambre, n° 991/1 du 29 septembre 1987).

Projet de loi portant approbation de la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe et des annexes I, II, III et IV, faites à Berne, le 19 septembre 1979 (Chambre, n° 1009/1 du 13 octobre 1987).

Projet de loi portant approbation de l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Cameroun, signé à Bruxelles le 13 mai 1986 (Chambre, n° 976/1 du 10 août 1987).

Projet de loi portant approbation de l'accord maritime sur la marine marchande entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire du Bangladesh, signé à Dhaka le 31 juillet 1986 (Chambre, n° 1043/1 du 6 novembre 1987).

Projet de loi portant approbation de l'accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République islamique du Pakistan, signé à Bruxelles le 8 septembre 1986 (Chambre, n° 1045/1 du 6 novembre 1987).

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Libéria relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements, signé à Monrovia le 5 juin 1985 (Sénat, n° 624/1 du 24 septembre 1987).

Projet de loi portant approbation de la Convention n° 47 concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine, adoptée à Genève le 22 juin 1935 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail, au cours de sa dix-neuvième session, et modifiée en 1946 (Transmis par la Chambre, n° 412/1 du 23 octobre 1969 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi portant approbation de la Convention sur la loi applicable à la responsabilité du fait des produits, faite à La Haye le 2 octobre 1973 (Transmis par la Chambre, n° 1007/1 du 16 décembre 1976 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières (Sénat, n° 626/1 du 5 octobre 1987).

Projet de loi relatif aux régimes de pensions complémentaires (Chambre, n° 945/1 du 30 juin 1987).

Projet de loi modifiant l'article 5, § 6, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs (Chambre, n° 1010/1 du 14 octobre 1987).

Projet de loi modifiant et complétant la législation relative aux pensions et rentes des victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit (Sénat, n° 594/1 du 26 juin 1987).

Projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire (Sénat, n° 318/1 du 14 juillet 1982 — relevé de caducité par la loi du 14 février 1986).

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne l'octroi d'avances sur pensions alimentaires et le recouvrement de ces pensions (Chambre, n° 975/1 du 5 août 1987).

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (Sénat, n° 619/1 du 12 août 1987).

— Aangenenom.

Adopté.

**Art. 2.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenenom.

Adopté.

**De Voorzitter.** — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES NUISANCES ACOUSTIQUES DUES A L'AUGMENTATION DU TRAFIC DE NUIT A L'AEROPORT DE BRUXELLES-NATIONAL »**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE GELUIDSHINDER ALS GEVOLG VAN HET TOEGENOMEN NACHTVERKEER OP DE LUCHTHAVEN BRUSSEL-NATIONAAL »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les nuisances acoustiques dues à l'augmentation du trafic de nuit à l'aéroport de Bruxelles-National.

La parole est à M. Vandenhautte.

**M. Vandenhautte.** — Monsieur le Président, depuis 1985, Bruxelles-National a vu son trafic aérien de nuit augmenter de façon considérable.

S'il en est ainsi, c'est en raison de l'établissement, sur la zone de frêt de notre aéroport national, de six sociétés de courrier express qui comptent parmi les dix plus importantes sur le marché international.

Ces avions effectuent plus de 140 mouvements de nuit, ce qui implique un décollage toutes les cinq minutes. Le développement de ce trafic aérien entraîne comme corollaire une augmentation très importante des nuisances acoustiques.

Conscient de cet important problème, le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre a voté, à l'unanimité, l'autorisation d'assigner en justice les autorités ou/et les auteurs responsables de ces nuisances acoustiques.

Aussi, je me permets de demander au ministre s'il est prêt à prendre les mesures nécessaires aux fins de mettre un terme à cette situation en :

A. Interdisant les vols de nuit entre 23 heures et 6 heures du matin;

B. Imposant aux sociétés de frêt l'obligation de respecter les dispositions réglementaires en matière de normes anti-bruit ?

**De Voorzitter.** — Het woord is aan minister D'Hondt, die antwoordt namens haar collega, Vice-Eerste minister Dehaene.

**Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch,** minister van Openbare Werken. — Mijnheer de Voorzitter, de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen geeft volgend antwoord.

Het valt inderdaad niet te ontkennen dat de snelpost- en koerierindustrie een opmerkelijke aangroei heeft gekend op de luchthaven. In het vooruitzicht van de eenmaking van de Europese economische markt heeft de luchthaven Brussel-Nationaal zich een toonaangevende plaats weten te veroveren, wat ook voor het land een niet te verwaarlozen economische betekenis heeft.

Deze ontwikkeling heeft evenwel ook een gevoelige vermeerdering van het aantal nachtvluchten tot gevolg gehad, die overigens door geen enkele wettelijke bepaling worden verboden. Alleen dienen alle vliegtuigen te beantwoorden aan de geluidsnormen, zoals deze overeenkomstig de EG-richtlijnen werden bepaald door het koninklijk besluit van 5 juni 1980, gewijzigd door dit van 22 november 1984, terwijl ook aan de piloten,

rekening houdend met de klimatologische omstandigheden, vliegprocedures worden opgelegd om het geluidsvolume te verminderen.

Ik geef er mij nochtans rekenschap van dat desondanks de nadelige gevolgen van de geluidshinder niet volkomen weggevoerd zijn. Bijkomende maatregelen zijn derhalve vereist.

Zo heeft de werkgroep *ad hoc*, die door mijn voorganger werd opgericht, inmiddels voorstellen uitgewerkt om met onmiddellijk effect de geluidshinder te verminderen, terwijl ook voor uitwerking op langere termijn, concrete voorstellen werden geformuleerd, die thans ter studie zijn.

Tenslotte heb ik mijn diensten ook opdracht gegeven maatregelen voor te bereiden om binnen een redelijke termijn nachtelijk startverbod te kunnen opleggen aan de meest lawaaimakende vliegtuigen.

Ik zal op korte termijn maatregelen uitvaardigen die als resultaat moeten hebben dat de bedrijven die 's nachts op de luchthaven opereren, verplicht worden, met inachtnaam van bedrijfseconomische imperatieven, over te schakelen naar het gebruik van moderne, geluidsarme vliegtuigen.

U moet toegeven, mijnheer Vandenhautte, dat dit antwoord van de minister van Verkeerswezen uitvoeriger is dan gewoonlijk.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, « SUR LA DISPENSE DE PAIEMENT DE LA REDEVANCE RADIO-TELEVISION ACCORDEE AUX PERSONNES AUXQUELLES UNE INVALIDITE OU INCAPACITE DE TRAVAIL D'AU MOINS 80 P.C. A ETE RECONNUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE VRIJSTELLING VAN HET BETALEN VAN KIJK-EN LUISTERGELD VOOR PERSONEN AAN WIE EEN INVALIDITEIT OF ARBEIDSONGESCHIKTHEID VAN TEN MINSTE 80 PCT. IS TOEGEKEND »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, sur la dispense de paiement de la redevance radio-télévision accordée aux personnes auxquelles une invalidité ou incapacité de travail d'au moins 80 p.c. a été reconnue.

La parole est à M. Vandenhautte.

**M. Vandenhautte.** — Monsieur le Président, la loi du 13 juillet 1987 stipule qu'aucune redevance radio et télévision n'est due pour les personnes à qui une invalidité ou une incapacité de travail d'au moins 80 p.c. a été reconnue.

L'arrêté ministériel du 4 août 1987 prévoit en son article 2, 5°, que le motif d'exonération invoqué doit être établi pour les appareils de radio sur véhicule et les appareils de télévision détenus par les personnes à qui une invalidité ou une incapacité de travail d'au moins 80 p.c. a été reconnue par une attestation délivrée par une des juridictions, services ou organismes cités à l'article 3 du présent arrêté.

L'article 3, 3°, précise que les juridictions, services et organismes visés, sont les organismes assureurs qui versent une indemnité sur la base du pourcentage d'invalidité reconnu.

Il s'agit donc bien des mutualités dans le cas d'une invalidité. Il s'avère cependant que celles-ci refusent pareilles attestations et ceci à la suite d'informations fournies par le service de radio-télévision redevance qui prétend que les mutualités ne sont pas qualifiées à cet effet.

Le ministre peut-il me préciser la procédure à suivre pour les invalides reconnus par l'INAMI.

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, ministre, qui répondra en lieu et place du ministre concerné.

**Mme D'Hondt-Van Opendbosch, ministre des Travaux publics.** — Monsieur le Président, la loi du 13 juillet 1987 et l'arrêté ministériel du 4 août 1987 déterminent qui peut être exonéré du paiement de la redevance radio et télévision et sur quelle base.

L'article 3 de l'arrêté ministériel détermine en son troisième paragraphe que les organismes d'assurances, qui versent des indemnités sur la base d'un pourcentage d'invalidité reconnu, sont habilités à délivrer des attestations valables. Ceci concerne les sociétés d'assurances qui allouent une indemnité réparant les dommages causés aux victimes, notamment d'accident du travail, d'accident de la circulation ou de tout fait mettant en cause la responsabilité civile de son auteur, sur base des articles 1382 à 1386 du Code civil.

Les mutualités ne sont pas concernées par cette disposition étant donné que les sommes qu'elles versent ne le sont pas sur la base d'un pourcentage d'invalidité dûment reconnu.

La liste des compagnies d'assurances reconnues est publiée périodiquement au *Moniteur belge*. Toutefois, les personnes reconnues invalides par l'INAMI et qui ne disposent pas d'une attestation d'invalidité valable, peuvent faire établir le pourcentage exact de leur incapacité de travail en se soumettant, à cette fin, à un examen médical pratiqué par l'Office médico-social de l'Etat du ministère des Affaires sociales.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LE PAIEMENT DE LA REDEVANCE RADIO-TELEVISION EN CAS DE DETENTION D'APPAREILS DANS DES RESIDENCES SECONDAIRES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « HET BETALEN VAN KIJK-EN LUISTERGELD VOOR TOESTELLEN DIE IN EEN TWEEDE WONING WORDEN GEHOUDEN »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « le paiement de la redevance radio-télévision en cas de détention d'appareils dans des résidences secondaires ».

La parole est à M. Vandenhautte.

**M. Vandenhautte.** — Monsieur le Président, la loi du 13 juillet 1987 en son article 3 stipule que : « Quiconque détient simultanément des appareils de télévision dans des résidences différentes ou à bord de véhicules différents, doit acquitter une redevance télévision distincte selon la nature de l'appareil par résidence ou par véhicule automobile. »

Or, la presse a largement fait écho à la question des télévisions ou radios dans les résidences secondaires, et on lit notamment dans le journal *La Lanterne* du samedi 5 septembre 1987 que : « Pour celles-ci, il ne faut pas payer de taxes si elles ne sont pas regardées ou écoutées simultanément avec la TV ou la radio qui se trouve dans la résidence principale. »

Concrètement, cela veut dire que vous ne devez payer qu'une seule taxe, sauf si vous louez votre appartement ou votre résidence secondaire.

Le ministre pourrait-il me confirmer que la position de l'administration en matière de redevance TV et radio situés dans les résidences secondaires est conforme aux dires de cet article.

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt qui répondra en lieu et place du ministre concerné.

**Mme D'Hondt-Van Opendbosch, ministre des Travaux publics.** — Monsieur Vandenhautte, je vous prie de m'excuser car je dois vous répondre en néerlandais, n'ayant pas le texte français sous la main.

De wet van 13 juli 1987 bepaalt inderdaad in artikel 3 : « Al wie gelijktijdig in verscheidene verblijven of in verschillende

autovoertuigen, televisietoestellen houdt, moet per verblijf of per autovoertuig afzonderlijk kijkgeld betalen in overeenstemming met de aard van het toestel. »

Het betreft dus wel het houden en niet het gebruiken van de betrokken toestellen.

Dit betekent dat, zodra twee toestellen van dezelfde aard tegelijkertijd worden gehouden in twee verschillende verblijven, er een kijk- en luistergeld te betalen is voor elk toestel afzonderlijk.

Een enkel kijk-en luistergeld is te betalen als hetzelfde toestel wordt overgebracht van het ene naar het andere verblijf (of van het ene naar het andere voertuig).

Het persuittreksel waarnaar de heer Vandenhoute verwijst, geeft dus een onjuiste interpretatie van de wettekst.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENEIR AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE NIET-INDIENING VAN HET TWEDE DEEL VAN HET VERSLAG VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE TER VOORBEREIDING VAN DE CODIFICERING, DE HARMONISERING EN DE VEREENVOUDIGING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID »**

**QUESTION ORALE DE M. DENEIR AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LE FAIT QUE LA PARTIE DEUX DU RAPPORT DE LA COMMISSION ROYALE, CHARGÉE DE LA CODIFICATION, DE L'HARMONISATION ET DE LA SIMPLIFICATION DE LA LEGISLATION RELATIVE A LA SECURITE SOCIALE N'A PAS ETE DEPOSEE »**

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Deneir aan de minister van Sociale Zaken over « de niet-indiening van het tweede deel van het verslag van de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid ».

Het woord is aan de heer Deneir.

**De heer Deneir.** — Mijnheer de Voorzitter, van het verslag van de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid, werden twee delen gepubliceerd, een gedrukt stuk van de Senaat en een van de Kamer.

Het tweede deel, de memorie van toelichting, is niet gepubliceerd.

Mag ik van de minister vernemen of dat stuk ooit bij de Senaat is ingediend om gedrukt te worden en wat eventueel gebeurde?

Ik wil er de nadruk op leggen dat deze vraag mondeling wordt gesteld omdat tot op heden geen antwoord werd verstrekt op vragen die op een andere wijze werden gesteld. Ze is dus niet gericht tegen iemand en ze is ook geen gevolg van een wisseling van minister. Ze steunt op het feit dat de regering een antwoord verschuldigd is op door parlementsleden gestelde vragen.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan minister D'Hondt, die antwoordt namens de minister van Sociale Zaken.

**Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch,** minister van Openbare Werken. — Mijnheer de Voorzitter, ik moet, als lector van dienst, antwoorden in de taal waarin het antwoord op de vraag is opgesteld. Ik hoop dat de heer Deneir dezelfde welwillendheid aan den dag kan leggen als de heer Vandenhoute.

Les trois volumes issus des travaux de la Commission royale chargée de la codification, de l'harmonisation et de la simplification de la sécurité sociale ont été remis par le président et le vice-président de la commission, respectivement à mon prédécesseur, au Président du Sénat et au Président de la Chambre. Ces trois volumes contenaient, le premier, le rapport final du président et du vice-président, le second, un exposé des motifs

de l'avant-projet de code, le troisième, un avant-projet de code de la sécurité sociale.

En ce qui concerne le second, l'exposé des motifs, le président et le vice-président de la commission n'ont pas eu le temps d'en assurer une version intégrale dans les deux langues nationales. Ce volume présente des parties rédigées exclusivement en néerlandais et d'autres rédigées exclusivement en français. Un travail important de traduction devait donc encore être accompli avant une publication sous forme de document parlementaire. Je suppose qu'il n'a pu être mené à bien à ce jour.

Je voudrais ajouter que, dans la ligne de l'accord de gouvernement, qui insiste sur l'harmonisation, la simplification et l'humanisation de la sécurité sociale, j'entends bien ne pas laisser en friche cet important travail dû à une initiative parlementaire.

Conformément à leur souhait, expressément formulé dans leur appréciation globale sur les travaux de la commission, je consulterai les interlocuteurs sociaux sur l'avant-projet déposé et aviserai, en concertation avec eux, de la meilleure façon d'en tirer, pour tout ou partie, les projets de lois pouvant rencontrer les objectifs prérappelés.

**QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA SITUATION DU CENTRE ANTI-POISON »**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE TOESTAND VAN HET ANTIGIFCENTRUM »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur « la situation du Centre anti-poison ».

La parole est à M. Hasquin.

**M. Hasquin.** — Monsieur le Président, le Centre anti-poison a été créé en 1963 et a bénéficié du soutien de l'Association générale de l'industrie du médicament et de diverses firmes de l'industrie chimique. Il a été reconnu établissement d'utilité publique en 1967.

D'après des informations convergentes, il apparaît que le cadre médical est insuffisant pour faire face aux besoins : environ 36 000 appels par an, soit un appel toutes les 14,5 minutes. Je citerai un chiffre, le samedi 14 mai il y eut 160 appels en 24 heures. Les problèmes sont donc surtout cruciaux le week-end et la nuit puisqu'un seul médecin, sans assistance logistique, répond aux demandes ! Le risque est donc grand de voir se produire des erreurs de diagnostic. D'après les informations, voici moins de deux mois, un accident dramatique a failli se produire.

Que compte faire l'honorable secrétaire d'Etat pour remédier à cette situation ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, ministre, qui répondra en lieu et place de son collègue, le secrétaire d'Etat concerné.

**Mme D'Hondt-Van Opdenbosch,** ministre des Travaux publics. — Monsieur le Président, je vous donne lecture de la réponse à la question posée par M. Hasquin :

« La situation évoquée par l'honorable membre est connue de mon département. L'intervention de l'Etat dans le financement du Centre anti-poison est déterminée par un arrêté royal du 25 novembre 1983. Celui-ci précise que la subvention couvre, d'une part, les frais de personnel et, d'autre part, les frais de fonctionnement. Ceux-ci font l'objet d'une subvention forfaitaire indexée.

Quant au personnel, son cadre, scientifique et autres, a été fixé en 1983. Aux demandes répétées d'accroissement de ce

cadre, il a été répondu que les services publics subventionnés par l'Etat devaient être soumis aux mêmes efforts de restriction que les services de l'Etat.

Le Centre anti-poison représente certainement un élément important dans l'organisation de la Santé publique, mais d'autres services peuvent également se prévaloir de besoins prioritaires.

Partageant cependant le souci de maintenir, ou même d'étendre, la qualité des services rendus par le Centre anti-poison, j'ai demandé à mon administration d'envisager, lors de la discussion du budget de 1989, la possibilité d'engager un, voire deux nouveaux médecins, de sorte que le centre puisse couvrir, avec les mêmes moyens, les appels auxquels il doit faire face, non seulement pendant les horaires de travail habituels mais également la nuit et le week-end. »

QUESTION ORALE DE M. LANNOYE AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LES PROJETS DU GOUVERNEMENT EN MATIERE DE TRAITEMENT DE DECHETS TOXIQUES, EN PARTICULIER DES COMPOSES ORGANO-CHLORES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LANNOYE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE PLANNEN VAN DE REGERING INZAKE DE VERWERKING VAN TOXISCH AFVAL, INZONDERHEID DE ORGANO-CHLOORVERBINDINGEN »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Lannoye au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « les projets du gouvernement en matière de traitement de déchets toxiques, en particulier des composés organo-chlorés ».

La parole est à M. Lannoye.

**M. Lannoye.** — Monsieur le Président, les différents pays européens riverains de la mer du Nord ont, en novembre 1987, décidé de mettre fin à l'incinération de déchets toxiques en mer dès 1955 et de diminuer les quantités incinérées de 65 p.c. d'ici à 1991.

Plusieurs études soumises au groupe de travail commun, *London dumping convention/Oslo Commission*, concluent à la nécessité de l'arrêt anticipé d'une pratique qui met en péril les écosystèmes marins.

Le Danemark a récemment proposé d'interdire l'incinération en mer dès le 31 décembre 1990.

Les prises de position publiques de Mme le secrétaire d'Etat à l'Environnement condamnant l'incinération en mer laissent espérer que la Belgique ne ferait pas obstacle à une telle décision hautement souhaitable sur le plan écologique.

Le problème de la gestion et du traitement des dizaines de milliers de tonnes de déchets toxiques produits en Belgique se pose avec plus d'acuité.

De source digne de foi, il apparaît que des projets de construction d'incinérateurs de grande taille destinés à la destruction de déchets organo-chlorés, et à installer sur le territoire national, sont actuellement en cours.

Mme le secrétaire d'Etat peut-elle répondre aux questions suivantes ?

L'incinération « sur terre » est-elle la solution alternative prévue par le gouvernement belge ?

Quels sont les projets connus du gouvernement, et pour quels types de déchets ?

Est-il exact que la société Solvay prépare un investissement de ce type en Wallonie, plus précisément à Jemeppe-sur-Sambre ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, ministre des Travaux publics, qui répondra en lieu et place de son collègue, le secrétaire d'Etat concerné.

**Mme D'Hondt-Van Opendbosch,** ministre des Travaux publics. — Monsieur le Président, je répondrai ce qui suit aux problèmes évoqués par l'honorable membre.

Tout d'abord, il est évident qu'une réduction de 65 p.c. en 1991 — et une interdiction en 1995 — de l'incinération des déchets en mer ne pourra se réaliser que si, le moment venu, ces déchets sont soit traités sur terre en Belgique, soit traités sur terre à l'étranger, soit produits en quantités plus petites ou même plus produits du tout, grâce à des modifications des procédés industriels de fabrication, ou si les entreprises responsables ferment leurs portes.

Ensuite, il aurait été irresponsable, de la part du gouvernement, d'adopter la position retenue en matière d'incinération, sans avoir reçu préalablement certaines garanties quant à la faisabilité des solutions alternatives que je viens de citer.

Telle qu'analysée par les spécialistes de mon département, la situation se présente de la manière suivante : la réduction de 65 p.c. d'ici à 1991 sera atteinte grâce à un traitement adéquat sur terre. L'interdiction, en 1995, ne devrait guère poser de problèmes aux grandes entreprises industrielles qui, toutes, envisagent un traitement sur terre, en Belgique essentiellement.

Par contre, la situation est plus préoccupante pour les petits producteurs de déchets, qui ne peuvent se permettre d'investir dans des installations de traitement très coûteuses. D'ici à 1995, une installation d'incinération existera en Belgique pour ce type de déchets. Il s'agit d'Indaver, en Flandre.

L'exportation sous contrôle strict vers des pays CEE reste toujours possible.

Par ailleurs, la gestion des déchets est une matière totalement régionalisée. C'est pourquoi je ne puis me prononcer sur des projets concrets en ce domaine mais je profite de l'occasion qui m'est offerte pour attirer l'attention des autorités régionales responsables sur la nécessité d'adopter une attitude constructive face à ce problème, car le traitement des déchets sur terre présente, vis-à-vis du traitement en mer, d'incontestables avantages, notamment : un contrôle immédiat et beaucoup plus facile du traitement, une relation nettement plus directe entre producteur et éliminateur, une panoplie de moyens et de dispositifs techniques divers permettant une épuration des gaz et résidus. Il faut cependant reconnaître la possibilité d'une gêne locale.

Enfin, les modifications des procédés de fabrication, en vue d'une limitation, voire d'une suppression de certains déchets, sont à l'étude dans de nombreuses entreprises, mais il ne faut pas raisonnablement s'attendre à des résultats spectaculaires avant cinq à dix ans.

QUESTION ORALE DE MME DELRUELLE-GHOBERT AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA TUTELLE SANITAIRE QUI DOIT ETRE EXERCÉE SUR LES TRAVAILLEURS MEDICO-SOCIAUX DE L'OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DELRUELLE-GHOBERT AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « HET MEDISCH TOEZICHT DAT UITGEOEFEND MOET WORDEN OP HET MEDISCH-SOCIAAL PERSONEEL VAN DE « OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Delruelle-Ghobert au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur « la tutelle sanitaire

qui doit être exercée sur les travailleurs médico-sociaux de l'Office de la naissance et de l'enfance ».

La parole est à Mme Delruelle.

**Mme Delruelle-Ghobert.** — Monsieur le Président, les quelque sept cents travailleurs médico-sociaux attachés aux consultations de l'ONE ainsi qu'à la surveillance des enfants à domicile ne subissent plus, depuis quelque temps, l'examen annuel de tutelle sanitaire. Il en va de même pour le personnel des deux centres d'accueil et des deux instituts médico-pédagogiques de l'ONE. Cette mission relève normalement de la médecine du travail, assurée par le service de santé administratif de l'Etat.

A deux interventions de l'ONE auprès, d'une part, du docteur François, directeur général, en date du 2 septembre 1987, donc après la communautarisation de cette institution et, d'autre part, de M. Vandaele, secrétaire général du ministère de la Santé publique, en date du 23 mars 1988, il a été répondu que le service de santé administratif ne pouvait plus apporter la collaboration souhaitée en fonction, principalement, non de la communautarisation de l'institution, mais des restrictions en matière de personnel. Cependant, les services compétents sont disposés à intervenir de façon ponctuelle.

Afin de sauvegarder la qualité des services rendus par l'ONE et en raison de l'importance que revêt l'état de santé des travailleurs médico-sociaux, dont la mission s'inscrit dans le cadre de la protection maternelle et infantile, il apparaît primordial, à l'heure actuelle, de trouver une solution à cet état de choses.

En comité de concertation, les organisations syndicales représentant le personnel ont déclaré qu'elles optaient très nettement pour la poursuite d'un contrôle médical de qualité effectué par le service de santé administratif, vu le caractère d'organisme public de l'ONE.

Il est demandé à M. le secrétaire d'Etat à la Santé publique par l'intermédiaire de Mme le ministre quelles mesures urgentes il compte prendre pour remédier à cette situation ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, ministre des Travaux publics, qui répondra en lieu et place de son collègue, le secrétaire d'Etat concerné.

**Mme D'Hondt-Van Opdenbosch,** ministre des Travaux publics. — Monsieur le Président, en réponse à la question posée, je tiens d'abord à rappeler qu'effectivement l'article premier de l'arrêté royal du 25 juillet 1969 organique de l'Office médico-social de l'Etat, ou « Service de santé administratif », charge celui-ci des missions relatives à la médecine du travail, prescrites par le Règlement général pour la protection du travail. Mais j'ai dû constater que la majeure partie des dispositions que contient cet arrêté n'ont, à ce jour, fait l'objet d'aucune mesure susceptible de leur assurer une exécution efficace.

Dans la réponse qu'il a donnée à la question, posée le 21 novembre 1986 par M. le sénateur Van Der Niepen, le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique évoqua la possibilité, pour un service public bien déterminé, de disposer d'un service médical d'entreprise propre ou de s'affilier à un service médical inter-entreprise agréé. Pour les autres cas, dans les services publics dont les agents sont soumis à la surveillance médicale du Service de santé administratif, il s'est référé à l'article 104, paragraphe 3, du Règlement général pour la protection du travail qui est rédigé comme suit :

« Pour les services de l'Etat, des provinces, des communes et autres services ou établissements autorisés à recourir aux offices du Service de santé administratif du ministère de la Santé publique, ce Service de santé administratif pourra tenir lieu de service médical du travail tel que celui-ci est défini par le présent article, sous réserve qu'il soit en mesure de satisfaire aux obligations imposées par les dispositions de la présente section, tant en ce qui concerne l'exécution des tâches prescrites par cette dernière que les titres et qualifications scientifiques que doivent posséder les médecins auxquels ces tâches sont confiées. »

Il est évident qu'à l'heure actuelle, l'Office médico-social de l'Etat ne satisfait à aucune des conditions imposées par cet article 104, paragraphe 3, et qu'il ne peut donc être considéré comme service médical du travail inter-entreprise.

Responsable depuis peu de la matière, je compte prendre les mesures nécessaires pour que l'Office puisse adéquatement assumer les missions qui lui incombent, en accord avec le ministre des Affaires sociales, dont relève directement l'organisation générale du département.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

### ORDRE DES TRAVAUX

**De Voorzitter.** — De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor toekomstige week volgende agenda voor :

Donderdag, 23 juni 1988, 's ochtends te 10 uur :

1. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1986;

b) Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1987;

c) Interpellatie van de heer Désir tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de nachtelijke geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal ».

2. a) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, voor het begrotingsjaar 1985;

b) Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, voor het begrotingsjaar 1986;

c) Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, voor het begrotingsjaar 1987;

d) Interpellatie van de heer Désir tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over « de uitvoering van het zogeheten Post-90-plan in de Brusselse economische regio ».

3. Interpellatie van mevrouw Aelvoet tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de Belgische export van toxische afvalstoffen naar derde-wereldlanden ».

's Namiddags te 15 uur en 's avonds te 19 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

3. Vervolgingen ten laste van leden van de Senaat.

4. Te 16 uur :

a) Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee openstaande ambten van raadsheer in het Hof van Cassatie;

b) Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

5. Mondelinge vragen.

La commission du Travail parlementaire propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant :

Jeudi, 23 juin 1988, le matin à 10 heures :

1. a) Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications pour l'année budgétaire 1986;

b) Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications pour l'année budgétaire 1987;

c) Interpellation de M. Désir au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les nuisances acoustiques nocturnes à l'aéroport de Bruxelles-National ».

2. a) Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, de l'année budgétaire 1985;

b) Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, de l'année budgétaire 1986;

c) Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, de l'année budgétaire 1987;

d) Interpellation de M. Désir au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « l'application, à la zone économique bruxelloise, du plan dit Poste 90 ».

3. Interpellation de Mme Aelvoet au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « l'exportation par la Belgique de déchets toxiques vers des pays du tiers monde ».

L'après-midi à 15 heures et le soir à 19 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.
3. Poursuites à charge de membres du Sénat.
4. A 16 heures :

a) Scrutin pour la présentation de candidats à deux places de conseiller à la Cour de cassation;

b) Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

5. Questions orales.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition d'ordre du jour ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

Par ailleurs, en ce qui concerne nos travaux de ce jour, la commission du Travail parlementaire propose de ne procéder aux votes que si ceux-ci peuvent débiter avant minuit.

Inzake onze werkzaamheden van vandaag stelt de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden voor, met de stemmen slechts te beginnen wanneer deze vóór middernacht kunnen worden aangevat.

Is de Senaat het daarmee eens ?

Le Sénat est-il d'accord? (*Assentiment.*)

## REVISION DE LA CONSTITUTION HERZIENING VAN DE GRONDWET

### REVISION DE L'ARTICLE 107<sup>ter</sup> DE LA CONSTITUTION

#### *Discussion*

### HERZIENING VAN ARTIKEL 107<sup>ter</sup> VAN DE GRONDWET

#### *Beraadslaging*

M. le Président. — Nous abordons la discussion de la révision de l'article 107<sup>ter</sup> de la Constitution.

Wij vatten de beraadslaging aan van de herziening van artikel 107<sup>ter</sup> van de Grondwet.

Voici le texte proposé par la commission :

**Article unique.** A. L'article 107<sup>ter</sup>, § 2, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Il y a, pour toute la Belgique, une Cour d'arbitrage, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi.

Cette Cour statue par voie d'arrêt sur :

1° Les conflits visés au § 1<sup>er</sup>;

2° La violation par une loi, un décret ou une règle visée à l'article 26<sup>bis</sup>, des articles 6, 6<sup>bis</sup> et 17;

3° La violation par une loi, un décret ou une règle visée à l'article 26<sup>bis</sup>, des articles de la Constitution que la loi détermine.

La Cour peut être saisie par toute autorité que la loi désigne, par toute personne justifiant d'un intérêt ou, à titre préjudiciel, par toute juridiction.

Les lois visées au premier alinéa, au deuxième alinéa, 3°, et au troisième alinéa, sont adoptées à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa. »

B. La disposition transitoire de l'article 107<sup>ter</sup> de la Constitution est remplacée par la disposition suivante :

« La loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage et la loi du 10 mai 1985 relative aux effets des arrêts d'annulation rendus par la Cour d'arbitrage restent applicables jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et adoptée conformément au § 2, alinéa 4. »

**Enig artikel.** A. Artikel 107<sup>ter</sup>, § 2, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« § 2. Er bestaat voor geheel België een Arbitragehof, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald.

Dit Hof doet, bij wege van arrest, uitspraak over :

1° De in § 1 bedoelde conflicten;

2° De schending door een wet, een decreet of een in artikel 26<sup>bis</sup> bedoelde regel, van de artikelen 6, 6<sup>bis</sup> en 17;

3° De schending door een wet, een decreet of een in artikel 26<sup>bis</sup> bedoelde regel, van de artikelen van de Grondwet die de wet bepaalt.

De zaak kan bij het Hof aanhangig worden gemaakt door iedere bij wet aangewezen overheid, door ieder die doet blijken van een belang of, prejudicieel, door ieder rechtscollege.

De wetten bedoeld in het eerste lid, in het tweede lid, 3°, en in het derde lid, worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid. »

B. De overgangsbepaling van artikel 107<sup>ter</sup> van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Tot de inwerkingtreding van de in § 2, eerste lid, bedoelde wet aangenomen overeenkomstig § 2, vierde lid, blijven de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof en de wet van 10 mei 1985 betreffende de gevolgen van de door het Arbitragehof gewezen vernietigende arresten van toepassing. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le texte de l'article 107<sup>ter</sup> de la Constitution qui nous est proposé, apporte des modifications substantielles. Permettez-moi donc d'en examiner quelques aspects.

Tout d'abord, il prévoit expressément que la législation relative à la Cour d'arbitrage ne pourra être adoptée qu'à la majorité spéciale des deux tiers, une innovation à laquelle on ne peut que se rallier.

On peut s'étonner que la Cour d'arbitrage ait, jusqu'à présent, échappé à la majorité spéciale prévue par la Constitution pour l'adoption de toutes les lois fondamentales qui organisent notre Etat. Personne, aujourd'hui, n'oserait nier que cette Cour constitue, après quatre ans de fonctionnement, un des pivots fondamentaux de la structure politique de l'Etat belge.

Ceux d'entre nous qui ont vécu la genèse de la loi du 28 juin 1983 instituant la Cour d'arbitrage se souviennent combien le travail de préparation de cette loi fut long, sérieux et approfondi, tant en commission qu'en séance publique.

Notre estimé collègue, Roger Lallemand, rapporteur du projet, rappela que, lors de la détermination exacte du rôle à confier à la Cour d'arbitrage dans les règlements des conflits de compétence, on avait tenu à ne pas bouleverser profondément les équilibres institutionnels existants.

M. Francis Delperée, constitutionnaliste bien connu, l'avait qualifié de « clef de voûte de notre édifice constitutionnel ». Le ministre des Réformes institutionnelles de l'époque, attachant une importance capitale au projet de loi portant organisation, compétence et fonctionnement de la Cour d'arbitrage, estimait que cette Cour devait être considérée comme une des pièces maîtresses de la réforme de l'Etat réalisée en 1980, sans laquelle cette dernière reste incomplète, voire inefficace.

Il semble, dès lors, tout à fait normal qu'une majorité simple ne puisse, d'aventure, porter atteinte à cet équilibre en tentant de modifier le fonctionnement et la compétence de la Cour d'arbitrage. Celle-ci est devenue, après quelques années de fonctionnement seulement, le régulateur, recherché lors de sa création, du fonctionnement des divers pouvoirs entre l'Etat central, les Communautés et les Régions. Elle a rendu un nombre important d'arrêts réglant la répartition des compétences entre ces diverses composantes du pouvoir étatique; à ma connaissance, ils n'ont pas suscité de critiques particulières, que du contraire!

Il est, par conséquent, essentiel que l'on retrouve le large consensus qui entoure actuellement son fonctionnement lorsqu'il s'agira d'apporter une quelconque modification à ce fonctionnement. La majorité spéciale semble, à cet égard, nettement mieux indiquée pour continuer à préserver ce nécessaire consensus.

Le nouvel article 107<sup>ter</sup> procède, par ailleurs, à une extension de la compétence de la Cour d'arbitrage, celle-ci pouvant dorénavant statuer, par voie d'arrêt, sur la violation des articles 6, 6bis et 17 de la Constitution. Ce nouveau texte modifie du tout au tout la conception que l'on s'était faite, jusqu'à présent, du rôle de la Cour d'arbitrage, et ici je pense qu'il est nécessaire de faire un bref survol historique.

Faut-il rappeler que l'idée de créer cette Cour d'arbitrage est apparue la première fois dans le pacte d'Egmont du 24 mai 1977 annexé à la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977? Les accords de Stuyvenberg du 28 février 1978, reprenant cette idée, précisaient notamment que la Cour d'arbitrage à créer ne serait pas une cour constitutionnelle et qu'elle se limiterait au contrôle de la conformité des lois, décrets et ordonnances par rapport aux dispositions constitutionnelles et institutionnelles répartissant les compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Lorsque le projet de loi relatif à la création de cette Cour d'arbitrage fut discuté au Sénat en 1983, le ministre des Réformes institutionnelles d'alors affirma qu'il ne s'agissait pas d'organiser un contrôle de constitutionnalité, raison pour laquelle elle fut qualifiée de « Cour d'arbitrage ». Ce principe fut confirmé à diverses reprises, le législateur belge s'étant, de tout temps, montré plutôt hostile à l'idée d'un contrôle de la constitutionnalité des lois. D'autres intervenants l'ont rappelé en commission, et le rapporteur en cette enceinte.

La Cour de Cassation, dans une jurisprudence constante de 1849 à 1974, en une vingtaine d'arrêts, avait d'ailleurs constamment énoncé que les juridictions n'avaient pas qualité pour contrôler la constitutionnalité des lois. Mais cette même Cour de Cassation sembla, le 3 mai 1974, remettre en cause cette réserve du pouvoir judiciaire, le procureur général Ganshof van der Meersch ayant défendu la thèse que les juridictions judiciaires avaient qualité pour contrôler la constitutionnalité des lois.

M. Velu, qui fait autorité en matière de droit public, souligne dans son traité de droit public que cet arrêt n'affirme plus expressément que les juridictions n'ont pas qualité pour contrôler la constitutionnalité des lois; il ne se rallie pas non plus expressément à la thèse du ministère public.

Cet arrêt suscita un vif émoi chez le législateur qui, jusqu'alors, avait toujours considéré qu'il était le seul pouvoir à être investi du droit d'apprécier l'opportunité ou non de respecter la Constitution, au point que le Sénat discuta et adopta une proposition de loi de M. Pierson dont l'article unique interdisait aux cours et tribunaux de juger la constitutionnalité des lois et des décrets. Ce projet, voté par le Sénat, fut transmis à la Chambre qui n'y donna aucune suite.

La thèse traditionnelle avait d'ailleurs été confirmée par la loi du 3 juillet 1971 organisant une procédure de règlement des conflits de compétence par l'intermédiaire d'une section spécialisée du Conseil d'Etat, le pouvoir législatif se réservant le règlement de ces conflits en dernier ressort.

Ce survol historique démontre combien nos mentalités n'étaient pas jusqu'à présent préparées à l'idée d'une cour constitutionnelle. Et en cela, nous nous différencions très nettement de beaucoup d'Etats démocratiques. Aristote disait déjà, prônant le respect de la Constitution, « qu'il ne faut pas croire que vivre conformément à la Constitution soit pour l'homme un esclavage; c'est en réalité son salut ».

Soucieux sans doute du salut de leurs concitoyens, beaucoup d'Etats, où règne une réelle démocratie, se sont ainsi dotés d'un organe chargé de contrôler la conformité des lois à la charte suprême et, selon le professeur Favoreux, d'Aix-en-Provence, une cour constitutionnelle représente un véritable achèvement de toute démocratie.

On peut d'ailleurs citer plusieurs exemples.

Aux Etats-Unis, la Cour suprême contrôle la constitutionnalité des lois bien que la Constitution ne le prévoit pas et que chaque juge peut vérifier le respect de la hiérarchie des normes.

En République fédérale d'Allemagne, la Cour fédérale de Karlsruhe possède un double pouvoir de contrôle: un contrôle abstrait qui ressemble à ce que nous appelons le « recours objectif » qui a comme effet une annulation *erga omnes*, un contrôle concret, sur incident, par le biais de l'exception d'inconstitutionnalité ou de la question préjudicielle qui vise non seulement les lois fédérales et les lois des *Länder* par rapport à leur norme supérieure mais sanctionne également les dépassements du droit interne vis-à-vis du droit international, du droit de la CEE et des droits de l'homme. Elle peut aussi sanctionner les violations de la Constitution par omission du législateur.

En Suisse, le tribunal fédéral a relativement peu d'importance mais il a le mérite d'exister; la loi fédérale semble cependant échapper à tout contrôle, ce qui est probablement dû au fait qu'il s'agit d'un régime constitutionnel à suprématie du Parlement et surtout du référendum, système peu comparable au nôtre.

En Italie, une cour constitutionnelle a été instituée pour servir de régulateur entre les quinze régions créées en 1971 avec un statut uniforme et les cinq autres régions constituées avant 1948. Elle peut être saisie, directement ou sur incident, et contrôle les actes législatifs de toute sorte, y compris les lois formelles, comme les lois de budget par exemple. Elle peut même contrôler des dispositions légales par rapport à l'ensemble de la législation.

On constate donc que le processus de contrôle de conformité des lois se retrouve dans beaucoup de pays, surtout à structure fédérale, même si d'autres, comme la France, aussi pourvus d'une cour constitutionnelle, ont un pareil contrôle.

Kelsen, philosophe allemand, disait qu'« il n'est pas excessif d'affirmer que l'idée politique de l'Etat fédéral n'est pleinement réalisée qu'avec l'institution d'un tribunal constitutionnel ».

Mais revenons à notre pays où la fonction législative se divise de plus en plus depuis la création des Communautés et des Régions et entraîne une multiplication de normes législatives équipollentes. Et comme le disait M. Ganshof van der Meersch, si l'on veut sauvegarder un Etat de droit là où cinq exécutifs et cinq législatifs se répartissent un pouvoir morcelé, il faut s'assurer un contrôle juridictionnel de constitutionnalité.

L'idée, par conséquent, a fait son chemin et l'on peut même dire que la création d'une cour constitutionnelle dans notre pays répond à une nécessité, à la suite du démembrement toujours plus poussé de la fonction législative. J'en approuve donc le principe.

Qu'il me soit néanmoins permis d'exprimer des critiques fondamentales à l'égard des propositions qui nous sont faites.

A partir du moment où le gouvernement était d'accord sur le principe d'un contrôle de la conformité des normes législatives nationales, communautaires ou régionales, il semblait logique d'admettre ce contrôle pour l'ensemble des droits et obligations constatés par la Constitution. Or, il s'est arrêté en cours de

route et, après avoir expressément visé les articles 6, *6bis* et 17 de la Constitution, il s'est accordé une pause en reportant à un vote ultérieur et éventuel d'une loi le respect d'autres articles constitutionnels.

Si l'égalité des Belges devant la loi, si l'absence de discrimination, si la liberté de l'enseignement sont des principes fondamentaux de notre ordre juridique, j'avoue ne pas très bien comprendre en quoi la liberté de la presse, la liberté d'association ou l'inviolabilité du domicile pourraient être moins fondamentales, au point de ne pas mériter de voir leur respect assuré de manière expresse dans le cadre de ce nouvel article 107<sup>ter</sup>.

Ainsi, demain, une loi ou un décret mettant en cause la liberté d'enseignement pourra faire l'objet d'un recours de constitutionnalité. Mais qu'une loi ou un décret mette en cause la liberté d'association syndicale, par exemple, cela ne semble pas suffisamment grave pour que le gouvernement ait expressément prévu ce recours de constitutionnalité. Alors, pourquoi cette différence de traitement dans la protection des libertés fondamentales? Pourquoi avoir ainsi créé deux espèces de normes constitutionnelles: d'une part, celles dont le respect peut être sanctionné par un recours devant une juridiction habilitée à annuler la norme légale ou décrétole — appelons-la « insurrectionnelle » — et, d'autre part, celles dont le contenu pourra, sans impunité particulière, être allégrement violé par une norme ou un décret à la rigueur farfelu.

En procédant comme le gouvernement l'a fait, il semble évident que nous nous trouverons, dès demain, devant une Constitution à deux vitesses évoquant des libertés individuelles à deux vitesses, ce qui est inadmissible à nos yeux.

Par ailleurs, on peut se demander, à partir du moment où l'on admet le principe d'un contrôle de conformité des lois et décrets, si l'organe le plus adéquat pour assurer ce contrôle est bien la Cour d'arbitrage.

Au cours des travaux préparatoires de la loi du 28 juin 1983, il a été insisté à diverses reprises sur le caractère spécifique de la Cour d'arbitrage et il a été expressément rappelé que « celle-ci est une institution *sui generis* distincte du pouvoir judiciaire ». De même, on a fortement insisté sur le caractère principalement politique du contrôle de conformité limité accordé à la Cour d'arbitrage en matière de conflits de compétence. Il est à noter que la Cour d'arbitrage a trouvé sa place dans la Constitution en insérant dans le titre III un nouveau chapitre III<sup>bis</sup>, distinct du chapitre III, concernant le pouvoir judiciaire, et ce une fois de plus, pour accentuer la place spécifique que cette cour tient dans l'ensemble de nos institutions.

Or, lorsque l'on examine les articles 6, *6bis* et 17 de la Constitution, on constate que ces articles visent des droits individuels. Il n'est pas question ici, comme dans le cadre des articles 26<sup>bis</sup> et 59<sup>bis</sup>, de rapports de compétence entre des personnes de droit public. C'est le citoyen comme tel qui est directement concerné, dans ses libertés individuelles. On peut, dès lors, se demander si le juge naturel de ces libertés ne devrait pas être le pouvoir judiciaire lui-même et non une Cour d'arbitrage que l'on a voulue essentiellement politique.

Il y avait donc dans cette optique un choix possible — je ne juge pas — qui pouvait se porter sur la Cour de Cassation.

Aux Etats-Unis, par exemple, la Cour suprême est, à la fois, une cour de cassation et une cour constitutionnelle. C'est dire que cette solution pourrait être envisagée également chez nous et qu'elle n'aurait rien d'aberrant.

On aurait pu, également, constituer un nouvel organe mixte regroupant des magistrats à la fois de la Cour de Cassation, de la Cour d'arbitrage et du Conseil d'Etat. Notre collègue, Robert Henrion, a souligné, dans certaines de ses interventions, combien il aurait été préférable d'envisager plus sérieusement les diverses possibilités et d'examiner les facteurs de sécurité juridique et les risques de politisation et chaque solution.

Confier le contrôle de constitutionnalité aux juridictions existantes n'est pas une idée nouvelle. La jurisprudence et la doctrine sont partagées sur le point de savoir si *de lege lata*, les cours et tribunaux ont ce pouvoir, et une partie de la doctrine estime qu'en tout cas, *de lege ferenda*, ce pouvoir doit être confié aux

juridictions. L'avocat général Velu reprend dans son ouvrage de droit public l'historique de ces tendances.

Je voudrais m'arrêter quelques instants à une autre modification importante que le gouvernement propose. En effet, le gouvernement prévoit ultérieurement le vote d'une loi qui déterminera l'extension du contrôle de constitutionnalité à d'autres articles. Il y a, en effet, beaucoup de libertés publiques à protéger.

Pourquoi, alors que le contrôle de constitutionnalité est un avantage évident pour la démocratie, ne pas le généraliser, pourquoi ne pas le prévoir d'office dans la Constitution pour tous les articles? Pourquoi créer le déséquilibre, cette asymétrie entre la conformité à des articles prévus constitutionnellement et la conformité à des articles prévus par une loi, fût-ce même à majorité spéciale?

Notre assemblée est constituante! Nous pourrions étendre le contrôle des lois à la Constitution dans son ensemble par une disposition votée à la majorité requise par l'article 131 de la Constitution. Pourquoi remettre à demain ce qui peut se faire valablement aujourd'hui?

Il me semble logique d'inscrire dans notre charte fondamentale elle-même le principe de conformité à ses propres articles.

Nous ne pouvons donc que déplorer que la démarche que vous entamez ne se fasse pas d'un seul tenant mais bien par à-coups, par étapes, et nous regrettons de voir ce contrôle de constitutionnalité déséquilibré, instauré *partim* par la Constitution, *partim* éventuellement par une loi.

Autre critique que je souhaite soulever: dans l'état actuel des textes, la Constitution est muette en ce qui concerne la saisine de la Cour d'arbitrage. Le texte constitutionnel se borne à dire que la compétence, le fonctionnement et l'organisation de la Cour d'arbitrage seront réglés par la loi. C'est ce qui fut fait par la loi du 28 juin 1983. Cette législation prévoit que la Cour pourra être saisie, sur recours direct, par le Conseil des ministres ou par l'un des exécutifs communautaire ou régional et, à titre préjudiciel, par les cours et tribunaux.

Dans l'état actuel de la législation, le citoyen en tant qu'individu n'a donc aucun accès à cette Cour d'arbitrage.

Le gouvernement se propose maintenant de modifier la Constitution de telle sorte que, selon l'expression du projet, toute personne justifiant d'un intérêt, pourra saisir la Cour.

Je viens de prononcer le mot « intérêt ». Cette notion suscite, encore et toujours, des interrogations de ma part.

Toutes ces critiques que je viens de formuler furent déjà exprimées en commission et je remercie le Vice-Premier ministre, ministre des Réformes institutionnelles, d'y avoir répondu, tant en ce qui concerne le choix de la Cour d'arbitrage pour assurer cette compétence de contrôle de constitutionnalité, qu'à propos de la limitation de celle-ci aux articles 6, *6bis* et 17 de la Constitution. Les raisons invoquées pour motiver cette limitation ne m'ont parues ni pertinentes ni convaincantes.

Mes interrogations relatives à la saisine de la Cour ont débouché sur un débat très intéressant auquel participèrent, très positivement, plusieurs membres de la commission, débat qui déboucha sur la rédaction d'un nouveau texte constitutionnel contenant expressément les distinctions entre les différentes personnes susceptibles de saisir la Cour d'arbitrage. Cependant, des zones d'ombre subsistent.

Par exemple, toujours en ce qui concerne la saisine de la Cour, on sait maintenant, avec certitude, que le Conseil des ministres et les exécutifs des Communautés et des Régions peuvent exercer semblable recours, la précision ayant été apportée en commission.

Cependant, nos discussions sont restées vagues, sinon muettes, quant à la possibilité que conserveront les présidents des assemblées de saisir la Cour d'arbitrage en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, de la loi du 28 juin 1983.

Je suis donc contraint de m'adresser une nouvelle fois au ministre des Réformes institutionnelles pour qu'il nous fournisse, en séance publique, les précisions souhaitées à cet égard

et dont l'importance n'échappe à personne. Ces présidents d'assemblées sont-ils compris dans la notion « autorités » ?

Autre exemple illustrant toujours le caractère nébuleux de certains aspects de la révision projetée: la nécessité de justifier ou non d'un intérêt pour pouvoir saisir la Cour. Cette question, elle aussi, a été longuement débattue en commission et a abouti à la discussion que l'on sait entre, d'une part, les autorités que la loi désigne et qui ne doivent pas justifier d'un intérêt et, d'autre part, les autres personnes qui devront, elles, justifier leur action par l'existence d'un intérêt dans leur chef. A cet égard, il a été précisé en commission que le concept d'intérêt est celui qui a été défini par le Conseil d'Etat.

Cette précision, à elle seule, n'est pas satisfaisante: non seulement la définition du Conseil d'Etat est relativement floue, ce qui est normal vu l'abstraction du concept, mais elle est aussi fluctuante, comme toute jurisprudence. Or, nous sommes dans une matière d'une gravité extrême puisque, saisie d'un recours, la Cour d'arbitrage se prononce normalement par la voie de l'annulation, son arrêt ayant ainsi des effets *erga omnes*, au contraire des jugements et arrêts prononcés par les juridictions de l'ordre judiciaire qui ne produisent leurs effets qu'entre les parties du litige.

De là, évidemment, la nécessité de donner à la notion d'intérêt un sens, sinon restrictif, du moins aussi peu extensif que possible. Or, dans l'état actuel des choses, rien n'interdit, en effet, au Conseil d'Etat de modifier ultérieurement sa définition de la notion d'intérêt dans un sens extensif.

Le danger serait grand alors d'arriver, très rapidement, à un encombrement voire un engorgement de la Cour d'arbitrage entraînant la nécessité, comme l'a souligné un membre de la commission, de créer, à l'instar de ce qui existe à la Cour européenne des droits de l'homme, des instances destinées à filtrer des recours et à en écarter un certain nombre, soit pour cause d'irrecevabilité soit pour d'autres motifs.

Tout ceci devrait nous amener à une nouvelle réflexion approfondie qu'il sera peut-être nécessaire d'avoir demain, dans le cadre de la modification de la loi du 28 juin 1983, sur les moyens d'action dont dispose la Cour; peut-être faudra-t-il envisager — je me permets de le suggérer — de lui permettre d'agir autrement que par voie d'annulation, en se basant éventuellement sur l'exemple français où la Cour constitutionnelle, lorsqu'elle est amenée à censurer un texte législatif, a le pouvoir de le renvoyer, pour modification, à l'assemblée d'où il est issu.

Enfin, j'avais l'intention d'aborder le problème de la conformité des arrêtés royaux et des arrêtés des exécutifs qui pourrissent, eux aussi, faire l'objet d'un éventuel recours devant la Cour d'arbitrage.

De même, j'entendais aborder le délicat problème du contrôle de la conformité des normes législatives internes avec les normes du droit supranational. Je n'en ferai pourtant rien.

Comment pourrais-je traiter ces problèmes avec plus d'éloquence et, surtout, avec plus d'esprit critique et de compétence que ne l'a fait le rapporteur du projet lui-même, notre collègue, Roger Lallemand? Dois-je dire que son intervention m'a particulièrement réjouie?

M. Lallemand, en juriste averti et en homme consciencieux que les considérations partisans ne peuvent empêcher de s'exprimer librement, a suffisamment démontré les imperfections techniques du texte que l'on nous propose, établissant par là qu'il s'agit bien d'un texte de pure opportunité politique dont le but réel est de régler au mieux, dans le respect des équilibres politiques négociés par l'actuelle majorité, le transfert des compétences en matière d'enseignement, bien plus que de créer une véritable cour constitutionnelle.

Les réponses apportées par le ministre des Réformes institutionnelles en séance publique s'apparentent bien davantage à des tentatives d'explications laborieuses et embarrassées qu'à des affirmations claires et précises apportant tout apaisement juridique. Cet apaisement juridique ne s'accorde pas des nombreux modes conditionnels qui émaillaient le discours du ministre.

Il ne s'accorde pas non plus du silence persistant dans lequel le ministre des Réformes institutionnelles maintient certains aspects du contrôle de la conformité des arrêtés qui concernent pourtant un nombre très important de nos concitoyens. Je constate, en effet, que le ministre, en séance publique — je regrette qu'il ne soit pas là pour l'entendre —, est resté muet, sur la question, pourtant soulevée par le rapporteur, des arrêtés qui sont non pas rattachés à une loi d'habilitation, mais le produit d'un pouvoir réglementaire direct de l'Exécutif. Des aspects de notre vie publique aussi fondamentaux que l'organisation de l'administration et le statut des agents de l'Etat n'ont pas semblé suffisamment importants au ministre pour que leur problématique soit expressément abordée.

M. Lallemand. — Vous m'avez posé une question. Je vais y répondre.

Le débat de la commission a permis de régler le problème précis dont vous parlez. M. Baert notamment avait fait une intervention très circonstanciée pour démontrer qu'en effet, dans les motifs du projet, on n'avait pas fait référence aux arrêtés qui sont le produit d'une compétence propre de l'Exécutif et qui se rapportent, par exemple, au statut des agents de l'Etat.

M. Baert avait souligné fort pertinemment que la solution proposée par le gouvernement aboutissait exactement à la même conclusion, qu'il s'agisse d'arrêtés qui exécutent une compétence et sont une délégation donnée au Roi par le législateur ou d'arrêtés qui sont de la compétence directe de l'Exécutif.

Il y a donc peu de risques de confusion quant aux solutions qu'il convient de donner au problème du contrôle de constitutionnalité des arrêtés. Ce sont les explications du gouvernement qui faisaient problème. Je suis heureux que les confusions aient été levées.

Mme Delruelle-Ghobert. — Vous avez posé la question.

M. Lallemand. — J'ai dit qu'il importait de lever certaines incohérences qui pouvaient apparaître à la lecture du rapport. En tant que rapporteur, mon travail est de mettre en évidence certains problèmes d'interprétation. Le ministre a pour l'essentiel levé les équivoques et a donné raison, par ailleurs, aux diverses questions que j'ai posées dans une optique déterminée. Mais je rappelle que je n'ai pas critiqué le texte de l'article 107ter.

Mme Delruelle-Ghobert. — Moi, je le critique.

M. Lallemand. — C'est tout à fait votre droit mais ne m'imputez pas ces critiques.

Mme Delruelle-Ghobert. — Je n'en ai nullement l'intention mais je déduis de votre raisonnement que le texte ne me satisfait pas car il permet des interprétations divergentes.

M. Lallemand. — Un texte constitutionnel donne toujours lieu à diverses interprétations. Citez-moi un texte constitutionnel qui n'ait pas donné lieu à de multiples interprétations! Une seule phrase contient en projet toute une législation, notamment celle qui régira la Cour d'arbitrage. Vous avez raison de le souligner. Les débats sur le projet gouvernemental modifiant la Cour d'arbitrage auront une grande importance. Nous devons alors apporter les précisions qu'il est impossible d'inscrire dans un texte constitutionnel.

Vous avez aussi repris une idée que j'avais consignée dans le rapport, à savoir qu'on pouvait modifier la composition de la Cour à raison de ce qu'on étendait ses compétences en matière de contrôle de constitutionnalité. En effet, demain, lorsque nous serons saisis d'un projet de loi, vous pourrez poser des questions opportunes au gouvernement quant à la composition de la Cour d'arbitrage. Mais ce débat délicat, difficile, ne se pose pas à partir du texte actuel. Celui-ci ne peut pas être à lui seul la loi organique de la Cour d'arbitrage et, bien qu'il écarte certaines options, il doit laisser la possibilité au législateur de choisir entre certaines autres. Ainsi, il est intéressant de souligner que

l'article 107<sup>ter</sup> nouveau empêche le transfert du contrôle de la constitutionnalité à la Cour de cassation, transfert qui ne serait rendu possible que par une modification du texte de l'article constitutionnel. Par contre la composition de la Cour d'arbitrage peut être modifiée. Diverses propositions de modification sont possibles dans le cadre du même texte constitutionnel. Un choix demeure donc ouvert.

**Mme Delruelle-Ghobert.** — Je vous remercie de vos précisions.

Ce débat illustre combien la matière à laquelle nous sommes confrontés est fondamentale et importante et combien nous nous orientons vers un changement radical de nos mentalités et de nos institutions.

Je déplore que les discussions en commission ont été insuffisamment approfondies pour nous permettre d'analyser tous les aspects du problème. J'estime, comme vous, que les remarques que nous faisons actuellement seront très utiles ultérieurement lors de la modification de la loi du 28 juin 1983 dont le ministre a fait état.

J'en viens à ma conclusion.

Nous, libéraux, estimons que le respect de la Constitution méritait mieux que ce texte flou et ambigu, que cette démarche limitée que nous propose le gouvernement. Bien que nous soyons d'accord sur le principe de la création d'une cour constitutionnelle dans notre pays, nous ne pouvons en accepter les modalités proposées, qui laissent la porte ouverte à trop d'incertitudes. Nous rejetterons donc la proposition du gouvernement. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Arts.

**De heer Arts.** — Mijnheer de Voorzitter, mijn uiteenzetting bevat drie punten. Het eerste punt is een algemene opmerking in verband met de versterking van de rechterlijke macht. Het tweede punt betreft de bevoegdheidsuitbreiding *in concreto*. Het derde punt behandelt de mogelijke procedures.

De voorgestelde wijziging van artikel 107<sup>ter</sup> van de Grondwet, waarvan rapporteur Lallemand bijzonder scherp de geschiedenis heeft ontleed, is wellicht een van de meest fundamentele wijzigingen in ons constitutioneel bestel.

De onschendbaarheid van de wet, het verbod aan de rechter opgelegd om de wet aan de Grondwet te toetsen, wordt afgeschaft. Deze fundamentele wijziging is het gevolg van internationale en nationale evoluties.

Internationaal eigende de rechtspraak zich wel het recht toe de wet aan het internationale recht te toetsen zonder enige vorm van inmenging vanwege de Belgische wetgever.

Nationaal werd in de vorige staatsvorming, de Belgische wetgevende bevoegdheid herverdeeld tussen vijf wetgevende vergaderingen. Gezien de gelijkwaardigheid van deze wetgevende normen, werd een juridische toetsing aan de bevoegdheidsverdelende artikelen van de Grondwet als minimum sluitstuk ingevoerd.

Bij de oprichting van het Arbitragehof werd uitdrukkelijk bepaald dat dit hof geen grondwettelijk hof is. Nog op de plechtige openingszitting van het Arbitragehof geen 4 jaar geleden verklaarde de Eerste minister op 2 oktober 1984: «De Grondwetgever van 1980 was (...) van mening dat van de traditie van de soevereiniteit van de wetgevende macht, *mutatis mutandis* trouwens uitgebreid tot de decreterende macht, slechts mocht worden afgeweken, in zoverre dit vereist werd door het nieuwe globale institutionele evenwicht en rekening houdend met de communautaire en regionale autonomie en dat de oprichting van een grondwettelijk hof, in de traditionele betekenis van het woord, dus niet verantwoord was.»

Wanneer vandaag wordt voorgesteld om het Arbitragehof in verschillende fasen om te vormen tot een constitutioneel hof, eerst beperkt tot het toetsingsrecht aan de artikelen 6, 6bis en 17 van de Grondwet, moeten we ons bezinnen over deze «mentaliteitswijziging» — die zich op enkele jaren tijd heeft voltrokken — inzake de toetsing van wetten en decreten aan de

Grondwet en de verhouding tussen de machten ten voordele van de rechterlijke macht.

De basis van het beginsel van de onschendbaarheid van de wet was — het is aangewezen hieraan te herinneren — het vertrouwen in de wetgevende macht en het relatief wantrouwen in de rechterlijke macht die wel eens tot een *gouvernement des juges* zouden kunnen leiden.

Indien we thans de aanzet geven tot de oprichting van een grondwettelijk hof, erkennen we dan niet dat we, hoe dan ook, als Parlement afstand doen van een deel van onze opdracht, omdat we in de relatie tot de uitvoerende macht en mede ingevolge de verdeeldheid van communautaire en ideologische aard onvoldoende sterk staan en niet in staat zijn weerstand te bieden onder andere aan wetsontwerpen die politiek tussen partijen zijn voorbereid?

Dit is een vaststelling, mijnheer Dierickx, waarvoor we ons niet hoeven te schamen, aangezien de democratie van 1988 zeker niet minder democratisch is dan die van de vorige generaties.

Was het beroep op de rechterlijke macht ook niet vast te stellen in de economische wereld, toen we zagen hoe ook in de grootste economische betwisting van het naoorlogse België, de rechter als het ware als scheidsrechter ter hulp werd geroepen?

Hebben we niet vastgesteld dat in de vorige legislaturen het hoogste administratiefrechtelijk rechtscollege de hele Belgische politiek in de ban hield in afwachting van één enkele uitspraak?

Moeten we ook niet vaststellen hoe op het sociale terrein de rechter meer en meer ingrijpt in sociale conflicten, bij de beoordeling van opzeggingstermijnen en bij de beoordeling van zwaarwichtigheid bij onmiddellijke afdankingen?

Moeten wij ook niet vaststellen hoe op strafrechtelijk terrein de rechter blijkbaar ongestoord herhaaldelijk zeer ver gaat in het aanwenden van zijn macht?

Wanneer wij nu als grondwetgevende vergadering, anders dan onze voorgangers van oordeel zijn dat met name de rechten en vrijheden beter gewaarborgd zullen zijn, indien niet de wetgever, maar het grondwettelijk hof ervoor waakt, is dit dus meer dan een op zichzelf staand teken. Conflicten die tot nu toe tot de louter politieke sfeer behoorden en waarin de soevereiniteit van de wetgever gold, worden voortaan in een groeiend juridisme door rechters beslecht.

Indien inderdaad de fundamentele rechten en vrijheden ook tegen het Parlement moeten worden beschermd, dan dient de omvorming van het Arbitragehof tot grondwettelijk hof toch niet overhaast te geschieden.

Een eerste voorbehoud werd door de Vice-Eerste minister en minister van Institutionele Hervormingen aangegeven in de Senaatscommissie en in zijn antwoord in de algemene vergadering, toen hij erop wees dat vele grondwetsartikelen zijn opgesteld in de geest van het 19e eeuwse vertrouwen in de wetgever.

In de Grondwet wordt het immers haast steeds aan de wetgever overgelaten de beperkingen van deze rechten vast te stellen.

Het omvormen van het Arbitragehof tot een volwaardig grondwettelijk hof dient dus samen te gaan met een herschrijving van de Grondwet, die met de realiteit van een constitutioneel hof en de recente internationale verdragen over fundamentele rechten en vrijheden zal moeten rekening houden.

Bij de bevoegdheidsuitbreiding dient bovendien rekening te worden gehouden met de bevoegdheid die de hoven en rechtbanken nu reeds hebben «genomen» inzake internationale verdragen over de mensenrechten.

De vraag kan worden gesteld of de geruststellende uitleg van de regering ten spoedigste zal worden omgezet in wetteksten.

*In concreto* wordt de bevoegdheidsuitbreiding nu reeds toegekend voor het toetsingsrecht aan de artikelen 6, 6bis en 17 van de Grondwet.

Er is reeds op gewezen hoe groot de toegekende bevoegdheid is inzake de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen en bij de benoemingen in de openbare diensten, de discriminaties, ook in de fiscale wetgeving — en er zijn wel wat Belgen die

zich fiscaal gediscrimineerd weten — en de discriminaties op grond van filosofische en ideologische redenen.

Het hof zal in voorkomend geval worden gevat om te onderzoeken of de wetgeving die de uitoefening van de politieke rechten aan uitoefeningsvoorwaarden onderwerpt, de Belgen niet discriminatoir behandelt.

Men mag dus later niet zeggen, dat men deze brede bevoegdheid niet gewild heeft.

In de actualiteit staat natuurlijk vooral de toetsing aan het herschreven artikel 17, dat het niet alleen gaat om het sociaal grondrecht of het kosteloos onderwijs, maar ook om de gelijkheid tussen de netten.

In het licht van de bevoegdheidsuitbreiding heeft de Senaatscommissie zich terecht erover bezonnen op welke wijze er kan worden voorkomen dat het Hof overstelpt wordt met individuele klachten van burgers of prejudiciële vragen van allerlei rechtscolleges.

Het komt mij voor dat er een tweevoudige sluis moet worden opgenomen.

Eenzijds is een sluis wenselijk ten opzichte van het individuele recht om klacht in te dienen.

De ervaring met de werking van de Europese Commissie voor de rechten van de mens wijst uit dat het, om een al te grote toeloop tot het Hof te vermijden, efficiënt kan zijn dat een commissie zich vooraf uitsprekt over de ontvankelijkheid van de klachten. Een kennelijk ongegronde klacht wordt dan onontvankelijk verklaard, zodat het Hof er niet mee wordt belast. Op een totaal van ongeveer 12 000 klachten heeft het Hof tot nu toe 133 arresten geveld.

Het verheugde me dan ook dat bij de bespreking in de commissie, zowel de Vice-Eerste minister en minister van Institutionele Hervormingen als de commissieleden, de mening waren toegedaan dat, ten eerste, de thans voorgestelde tekst de instelling van zulke sluis mogelijk maakt en, ten tweede, zulke ontvankelijkheidscommissie als « sluis » ook zal worden opgenomen in de uitvoeringswet.

Anderzijds komt het mij nochtans even belangrijk voor dat ook in de procedure van prejudiciële vraag, een sluis zou worden opgenomen en meer bepaald de *acte clair*-theorie die ook geldt in de prejudiciële vraagprocedure voor het Hof van justitie van de Europese Gemeenschap en voor het Benelux-gerechshof.

Momenteel hebben de rechtsonderhorigen en hun raadslieden wellicht de mogelijkheid van prejudiciële vraagstelling aan het Arbitragehof nog niet ontdekt. Eventueel zal dit verdragingsmiddel bij uitstek worden gebruikt door de *procéduriers*, met alle gevolgen van dien.

Wanneer het klaar en duidelijk is dat het opgeworpen middel inzake schending van de artikelen 6, *6bis* en 17 van de Grondwet of van de bevoegdheidsverdelende artikelen van de Grondwet en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ongegrond is, moet de rechter het stellen van de prejudiciële vraag kunnen weigeren.

Is de federalisering van het onderwijs in de grondwetswijziging die wij bespreken historisch te noemen, dan is misschien minder opvallend, maar even historisch, de voorgestelde herverdeling van macht ten voordele van de rechterlijke macht (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Dames en heren, ik stel voor, de lijst van de sprekers te sluiten en de beraadslaging nu te onderbreken.

Mesdames, messieurs, je vous propose de clore la liste des orateurs et d'interrompre maintenant cette discussion. (*Assentiment.*)

#### COMPOSITION DE COMMISSIONS

##### *Modifications*

#### SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

##### *Wijzigingen*

**M. le Président.** — Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

#### 1° A la commission du Commerce extérieur :

M. Borin remplacerait M. Deworme comme membre effectif;

Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies :

#### 1° In de commissie voor de Buitenlandse Handel :

Zou de heer Borin de heer Deworme vervangen als effectief lid;

M. Larcier remplacerait M. Hismans comme membre suppléant;

Zou de heer Larcier de heer Hismans vervangen als plaatsvervangend lid;

M. Marchal remplacerait M. Borin comme membre suppléant;

Zou de heer Marchal de heer Borin vervangen als plaatsvervangend lid;

#### 2° A la commission des Finances :

M. Delloy remplacerait M. Deworme comme membre suppléant;

#### 2° In de commissie voor de Financiën :

Zou de heer Delloy de heer Deworme vervangen als plaatsvervangend lid;

#### 3° A la commission de l'Enseignement et de la Science :

M. Taminiaux remplacerait M. Hismans comme membre effectif;

#### 3° In de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap :

Zou de heer Taminiaux de heer Hismans vervangen als effectief lid;

M. Delloy remplacerait M. Deworme comme membre suppléant;

Zou de heer Delloy de heer Deworme vervangen als plaatsvervangend lid;

M. Borremans remplacerait M. Taminiaux comme membre suppléant;

Zou de heer Borremans de heer Taminiaux vervangen als plaatsvervangend lid;

#### 4° A la commission de la Coopération au Développement :

M. Henneuse remplacerait M. Hismans comme membre effectif;

#### 4° In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking :

Zou de heer Henneuse de heer Hismans vervangen als effectief lid;

M. Poulain remplacerait M. Henneuse comme membre suppléant;

Zou de heer Poulain de heer Henneuse vervangen als plaatsvervangend lid;

#### 5° A la commission des Naturalisations :

M. Minet remplacerait M. Deworme comme membre effectif;

#### 5° In de commissie voor de Naturalisaties :

Zou de heer Minet de heer Deworme vervangen als effectief lid;

M. Mouton remplacerait M. Hismans comme membre suppléant;

Zou de heer Mouton de heer Hismans vervangen als plaatsvervangend lid;

#### 6° A la commission de Vérification des Pouvoirs :

M. Henneuse remplacerait M. Deworme comme membre effectif;

6° In de commissie voor het Onderzoek van de Geloofs-brieven :

Zou de heer Henneuse de heer Deworme vervangen als effectief lid;

7° A la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions:

M. Arts remplacerait M. Gijs comme membre suppléant;

7° In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen:

Zou de heer Arts de heer Gijs vervangen als plaatsvervangend lid;

M. De Belder remplacerait M. Blanpain comme membre suppléant.

Zou de heer De Belder de heer Blanpain vervangen als plaatsvervangend lid.

#### NOMINATION D'UN MEMBRE DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DES OPERATIONS DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT

#### BENOEMING VAN EEN LID VAN DE COMMISSIE VAN TOEZICHT OP DE VERRICHTINGEN VAN DE AMORTISATIEKAS

M. le Président. — Au cours de sa séance du 8 juillet 1986, le Sénat avait nommé M. Elie Deworme en qualité de délégué à la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement, instituée par la loi du 2 août 1955.

Tijdens zijn vergadering van 8 juli 1986 had de Senaat de heer Elie Deworme benoemd tot afgevaardigde in de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekas ingesteld bij de wet van 2 augustus 1955.

M. Deworme ayant été nommé secrétaire d'Etat à l'Energie, le Sénat doit procéder à son remplacement.

Daar de heer Deworme benoemd is tot staatssecretaris voor Energie, moet de Senaat tot zijn vervanging overgaan.

M. Collignon est le seul candidat pour ce mandat.

Er is voor dat mandaat slechts één kandidaat voorgedragen: de heer Collignon.

Dans ces conditions, le Sénat estimera sans doute ne pas devoir passer au scrutin?

In die omstandigheden zal de Senaat wellicht de stemming overbodig achten? (*Instemming.*)

Je proclame donc M. Collignon membre de la commission de surveillance des opérations de la Caisse d'amortissement. Il achèvera le mandat de M. Deworme.

Bijgevolg roep ik de heer Collignon uit tot lid van de commissie van toezicht op de verrichtingen van de Amortisatiekas. Hij zal het mandaat van de heer Deworme voleindigen.

Il en sera donné connaissance au ministre des Finances.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Financiën.

#### MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

#### COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

#### VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

##### Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Erdman heeft ingediend een voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 263 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek.

M. Erdman a déposé une proposition de loi modifiant les articles 263 et 366 du Code judiciaire.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Nous poursuivrons nos travaux ce soir à 19 heures 30.

Wij zetten onze werkzaamheden vanavond te 19 uur 30 voort.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 30 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 18 h 30 m.*)

#### BIJLAGE — ANNEXE

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste de propositions prises en considération:

A. Voorstellen van wet:

Tot regeling van schadegevallen veroorzaakt door sommige niet-jurisdictionele handelingen (van de heren Van Rompaey en Gijs);

A. Propositions de loi:

Réglant la réparation des dommages causés par certains actes non juridictionnels (de MM. Van Rompaey et Gijs);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (van de heer Cerexhe);

Relative à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van koophandel met betrekking tot de faillissementscuratoren (van de heer Cerexhe);

Modifiant certaines dispositions du Code de commerce relatives aux curateurs de faillites (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen

rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector (van de h. Cardoen);

Modifiant la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public (de M. Cardoen);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 24, § 2, van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt (van de heer Désir);

Modifiant l'article 24, § 2 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques (de M. Désir);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Tot wijziging van artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (van de heer Verhaegen);

Modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (de M. Verhaegen);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

B. Voorstel:

Tot instelling van een commissie van onderzoek naar de wijze waarop in België de syndicale verantwoordelijken op bedrijfsvlak effectief worden beschermd tegen afdanking en discriminatie (van de heer Stroobant c.s.).

B. Proposition:

Tendant à créer une commission d'enquête concernant la manière dont, en Belgique, les responsables syndicaux sont effectivement protégés contre les licenciements et les discriminations dans les entreprises (de M. Stroobant et consorts).

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.